20.000 LEGUAS DE VIAJE SUBMARINO

Julio Verne







ediciones AFHA



Prólogo

Ofrecemos a nuestros lectores otra obra de Julio Verne, *Veinte mil leguas de viaje submarino.* La anterior fue *La vuelta al mundo en ochenta días.* De ésta que comentamos ahora podríamos decir lo mismo que dijimos en el prólogo de la novela ya publicada: "Julio Verne es uno de esos hombres que no necesita ser presentado porque es demasiado conocido por todos. Los años de su paso coinciden precisamente con la época de la Revolución industrial y el desarrollo de la técnica, y su vida de setenta y siete años bien aprovechados constituye algo así como un complemento, a nivel de divulgación popular, no sólo del desenvolvimiento gigantesco de las ciencias aplicadas, sino de las inmensas posibilidades que esas mismas ciencias podían ofrecer entonces."

Julio Verne (1828-1905) fracasó como autor teatral y en cambio obtuvo gran éxito en sus novelas, en las que mezcla los viajes y las aventuras, en dosis bien combinadas, con elementos científicos lindantes con la actual ciencia-ficción, y además con intenciones morales y didácticas.

El mundo literario de Verne es un mundo de fantasía, convertido hoy en realidad (por lo menos en un 70%). Simboliza el profeta de la ciencia, el adelantado de los inventos y el progreso, es decir, el hombre que fue mucho más allá que su época, y el iniciador de una literatura que nunca pasará de moda.

Veinte mil leguas de viaje submarino (Vingt mille lieues sous les mers) se publicó en 1870. Entre los años 1867 y 1875 se editaron las tres obras que forman parte de su gran trilogía: *Los hijos del capitán Grant, Veinte mil leguas de viaje submarino* y *La isla misteriosa.* En las dos últimas, el lazo de unión es el misterioso capitán Nemo, y en la primera y tercera hay personajes coincidentes. Se ha dicho que en estas tres obras, Verne combina a maravilla la pura aventura, la ciencia-ficción y el retrato psicológico de sus personajes, que bien pueden considerarse una síntesis de su producción. Las novelas están muy documentadas y los datos científicos son muy exactos; su prosa está llena de poesía y su estilo es fluido y ameno.

Y hablando concretamente de *Veinte mil leguas de viaje submarino* diremos que es una de sus mejores obras. Los personajes son vigorosos y muy bien trazados. El profesor Aronnax, su criado y el arponero constituyen un trío difícil de olvidar. En cuanto a la figura del capitán Nemo, príncipe hindú, rebelde a Inglaterra, es el anticipo del antiimperialista, idealista y soñador. Verne se recrea en este personaje al que hace aparecer de nuevo en *La isla misteriosa,* en la que desvela su enigmática personalidad.

Además de los personajes y de la trama aparece en la obra una portentosa máquina que navega por el fondo del mar: es el anticipo del submarino, al que Verne llamará *Nautilus.*

Casi noventa años después de publicar Verne su novela *Veinte mil leguas de viaje submarino,* Estados Unidos botaba el primer submarino atómico, al que denominó *Nautilus,* en respetuoso homenaje al gran escritor francés.



Julio Verne

20.000 LEGUAS DE VIAJE SUBMARINO

ilustraciones
Ramón de la Fuente

VEINTE DE JULIO DE 1866.
EL "*GOBERNADOR HIGGISON*".

NO PUEDE SER UNA BALLENA, SEÑOR. ESA COLUMNA DE AGUA SE ALZA A CIENTO CINCUENTA PIES DE ALTURA...

1






TRECE DE ABRIL DE 1867. EL "SCOTIA" DE LA "CUNAR LINE"
¡SOCORRO! ¡NOS HUNDIMOS! ¡HEMOS CHOCADO!
¡CALMA! ¡CALMA! ¡ESTE BARCO NO PUEDE HUNDIRSE!

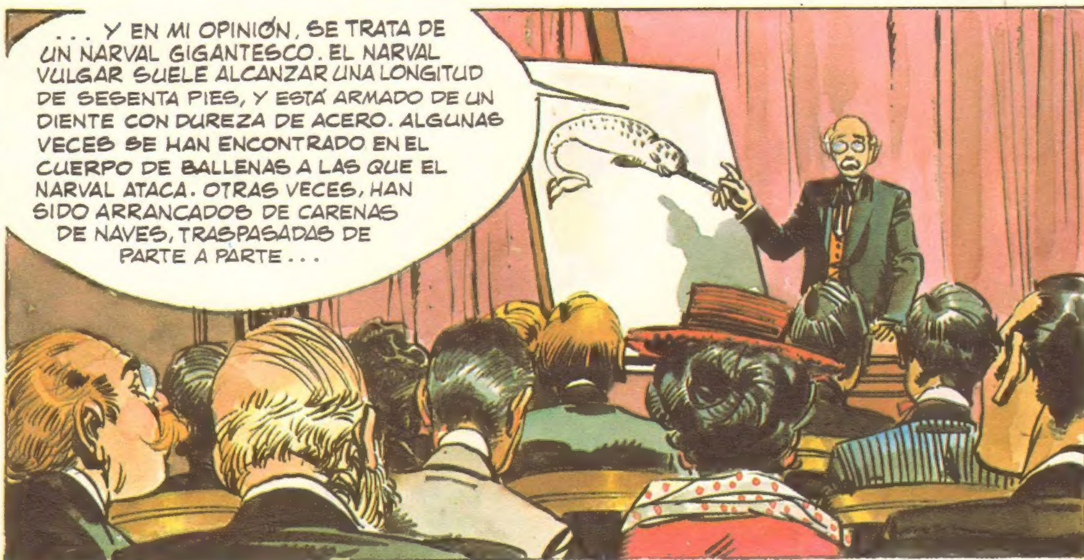

. . . Y LA PLANCHA DE CUATRO CENTÍMETROS DE GRUESO ESTABA AGUJEREADA POR DEBAJO DE LA LÍNEA DE FLOTACIÓN. EL "SCOTIA" PUDO LLEGAR A LIVERPOOL, GRACIAS A ESTAR DIVIDIDO EN DEPARTAMENTOS ESTANCOS.
CON TODA SEGURIDAD QUE ES OBRA DEL MISMO MONSTRUO MARINO QUE ABORDÓ AL "ETNA" Y QUE FUE VISTO POR EL "PEREYRA".


EL "HELVETIA" Y EL "SHANNON", NAVEGANDO EN DIRECCIÓN OPUESTA POR EL ATLÁNTICO, FIJARON SU LONGITUD EN CIENTO SEIS METROS.
¡EL INFORME DEL COMODORO FRITZ JAMES NO ADMITE NINGUNA DISCUSIÓN!


COMO ESTÁN LAS COSAS ACTUALMENTE, CON ESE MONSTRUO AHÍ, ME EXPLICO QUE NINGUNA COMPAÑÍA QUIERA ARRIESGAR SUS BARCOS SALIENDO A ALTA MAR.
¿Y LAS COMUNICACIONES CON EUROPA? ES NECESARIO ACABAR CON ESE MISTERIO ANTES DE QUE NOS QUEDEMOS SIN BARCOS.


LA OPINIÓN PÚBLICA EXIGE UNA RÁPIDA SOLUCIÓN.


EL "HERALD", EN SU EDITORIAL, CONMINA AL GOBIERNO PARA QUE CON TODOS LOS MEDIOS A SU ALCANCE LE DÉ UNA SOLUCIÓN INMEDIATA.
VEREMOS QUÉ NOS DICE ESTA NOCHE EL CÉLEBRE PROFESOR PIERRE ARONNAX, DEL MUSEO DE PARÍS. SUS TRABAJOS SOBRE LAS PROFUNDIDADES SUBMARINAS LE PROCLAMAN COMO UN GRAN ESPECIALISTA EN LA MATERIA.


. . . Y EN MI OPINIÓN, SE TRATA DE UN NARVAL GIGANTESCO. EL NARVAL VULGAR SUELE ALCANZAR UNA LONGITUD DE SESENTA PIES, Y ESTÁ ARMADO DE UN DIENTE CON DUREZA DE ACERO. ALGUNAS VECES SE HAN ENCONTRADO EN EL CUERPO DE BALLENAS A LAS QUE EL NARVAL ATACA. OTRAS VECES, HAN SIDO ARRANCADOS DE CARENAS DE NAVES, TRASPASADAS DE PARTE A PARTE . . .


BIEN, IMAGINAD AL ANIMAL DIEZ VECES MAYOR Y EL ARMA DIEZ VECES MÁS FUERTE. LANZADLE A UNA VELOCIDAD DE VEINTE MILLAS POR HORA, MULTIPLICAD SU MASA POR EL CUADRADO DE LA VELOCIDAD Y ¡VOILÀ! SE PRODUCIRÁ LA GRAN CATÁSTROFE.


PERDÓN, PROFESOR, UNA CARTA URGENTE DEL MINISTERIO DE MARINA.

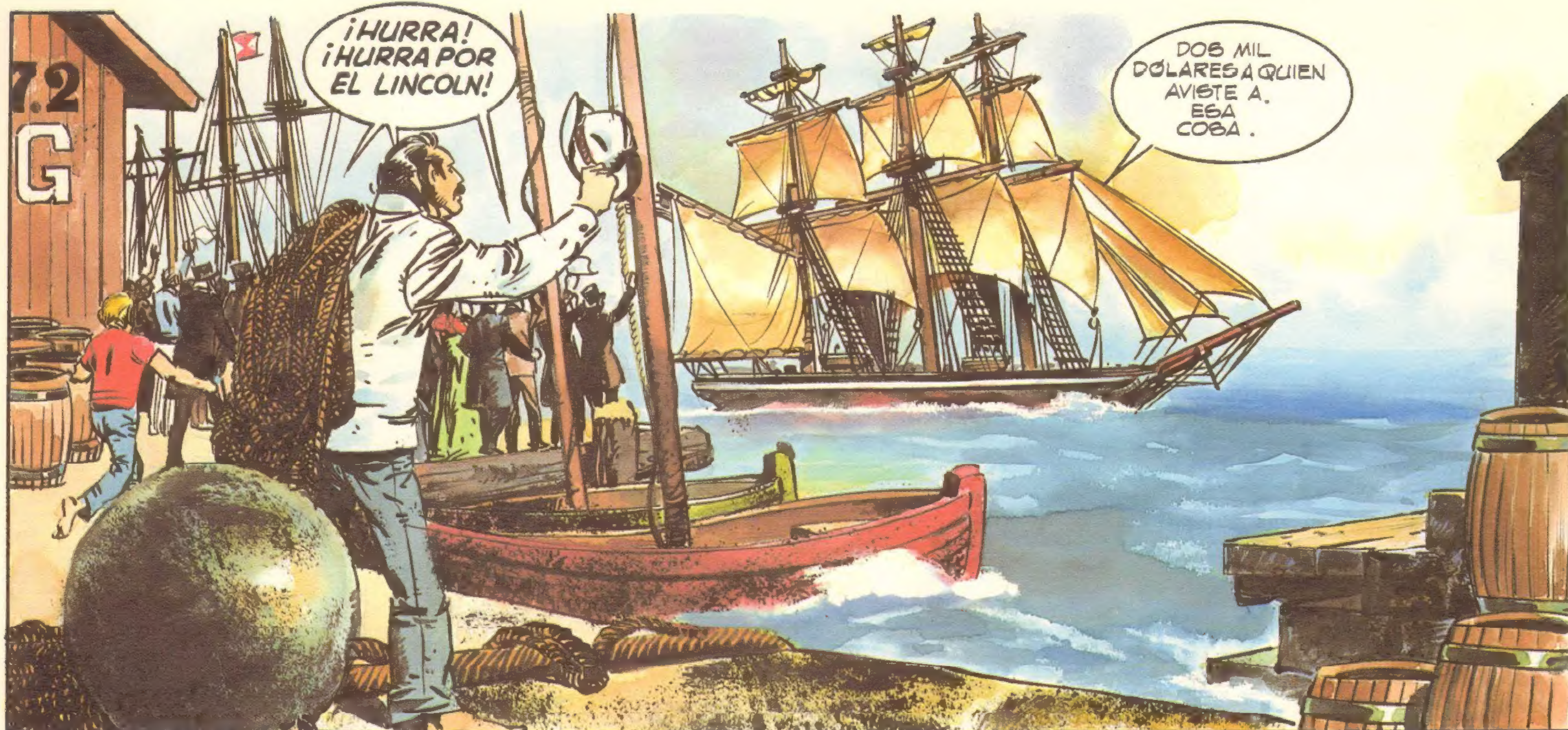

¡CONSEJO, PREPARA LAS MALETAS! ¡PARTIMOS DENTRO DE DOS HORAS!
COMO EL SEÑOR DISPONGA.

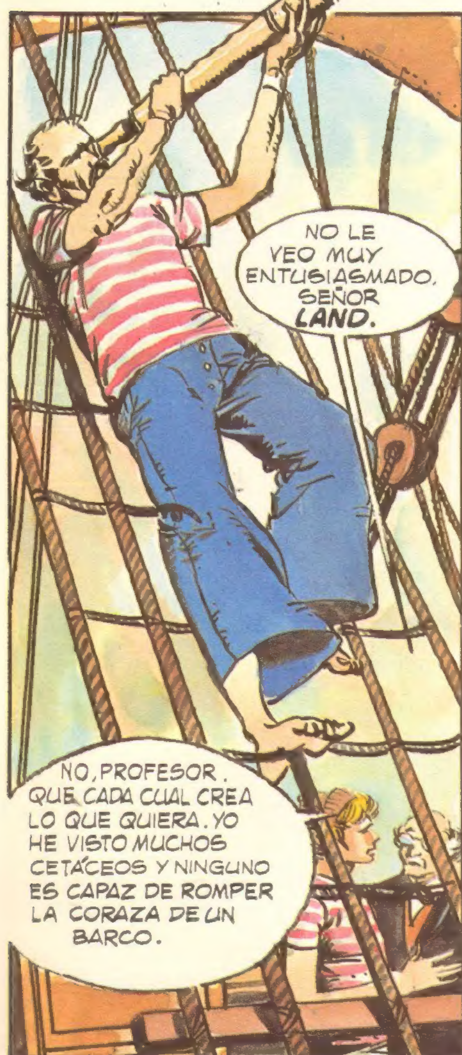

DEBO ADVERTIRTE, CONSEJO, QUE LA AVENTURA PUEDE SER PELIGROSA. SE TRATA DE IR EN BUSCA DEL MONSTRUO MARINO.
IRÉ DONDE VAYA EL SEÑOR.

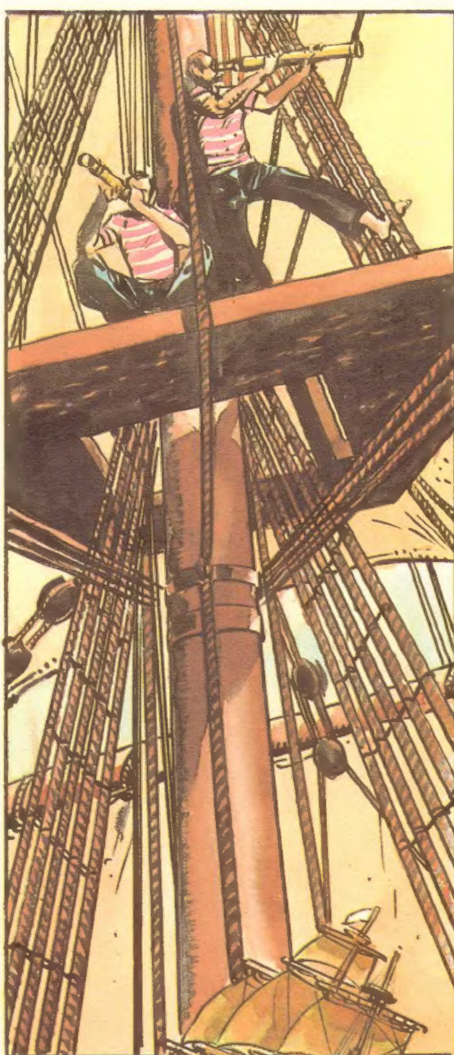



¿EL COMANDANTE FARRAGUT?
BIENVENIDO A BORDO, PROFESOR. ESTOY CONTENTO CON QUE HAYA ACEPTADO ACOMPAÑARNOS EN ESTE EXTRAÑO VIAJE. SUS CONOCIMIENTOS NOS PUEDEN SER DE MUCHA UTILIDAD.


NI UN BALLENERO IRÍA MEJOR ARMADO QUE NOSOTROS. INCLUSO LLEVAMOS EL MEJOR ARPONERO, NED LAND. NED ES COMO UN CATALEJO POR SU VISTA, Y UN CAÑÓN PRONTO A DISPARAR.

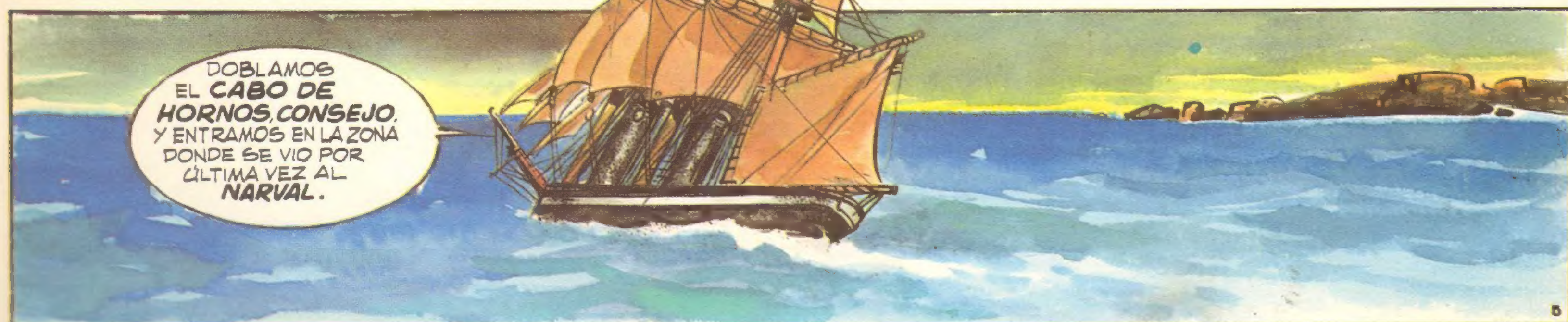

¡HURRA! ¡HURRA POR EL LINCOLN!
DOS MIL DÓLARES A QUIEN AVISTE A ESA COBA.


NO LE VEO MUY ENTUSIASMADO, SEÑOR LAND.
NO, PROFESOR. QUE CADA CUAL CREA LO QUE QUIERA. YO HE VISTO MUCHOS CETÁCEOS Y NINGUNO ES CAPAZ DE ROMPER LA CORAZA DE UN BARCO.





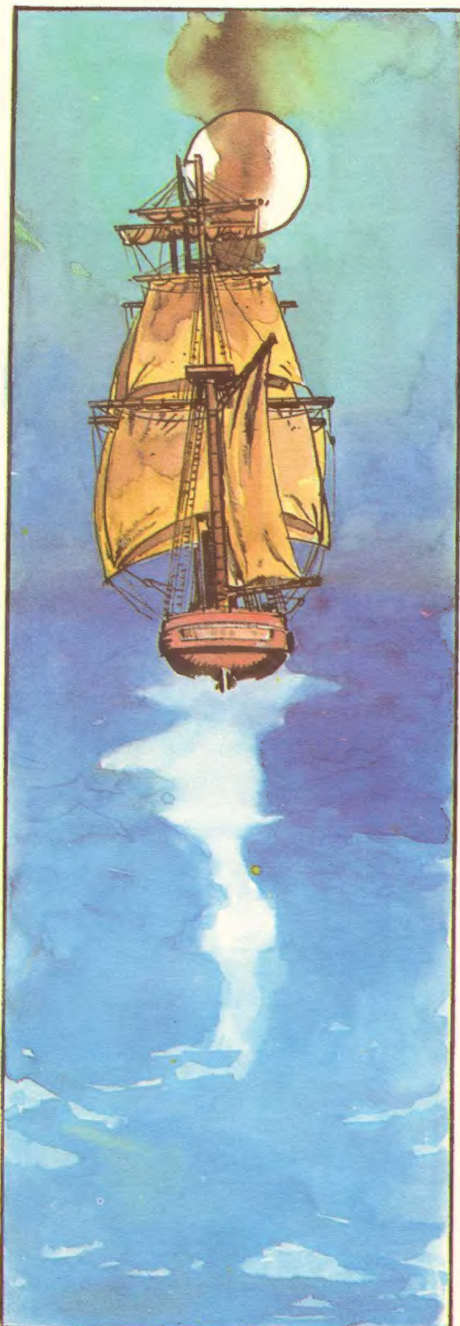

NO QUIERO MÁS FALSAS ALARMAS, DAVIS. ASEGÚRENSE DE QUE ES EL NARVAL ANTES DE ANUNCIARLO.


DOBLAMOS EL CABO DE HORNOS, CONSEJO, Y ENTRAMOS EN LA ZONA DONDE SE VIO POR ÚLTIMA VEZ AL NARVAL.


SI EL SEÑOR ME PERMITE DECIRLO, LOS MARINEROS PARECEN CANSADOS.
DECEPCIONADOS, DIRÍA YO, CONSEJO. LLEVAMOS TRES MESES DANDO VUELTAS Y ESE BICHARRACO NO APARECE POR NINGUNA PARTE. .








PROFESOR, LA MARINERÍA DA SEÑALES DE ESTAR AGOTADA DE ESTA BÚSQUEDA INÚTIL. HABLAN INCLUSO DE VOLVER A CASA.


. . . Y SI HOY NO AVISTAMOS AL MONSTRUO, MAÑANA DAREMOS LA VUELTA Y VOLVEREMOS A NUESTRAS CASAS.

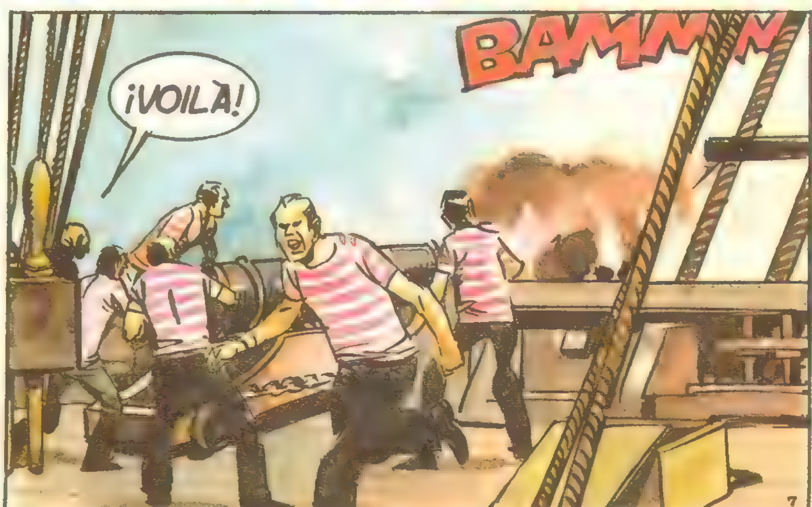

¡ALLÍ! ¡ALLÍ ESTÁ! ¡A SOTAVENTO!

¡FORZAD LAS MÁQUINAS! TODO EL MUNDO A SUS PUESTOS, NO PODEMOS DEJAR QUE SE NOS ESCAPE.










¡FANTÁSTICO! ¡EL PROYECTIL DIO DE LLENO EN EL BLANCO, PERO HA RESBALADO!

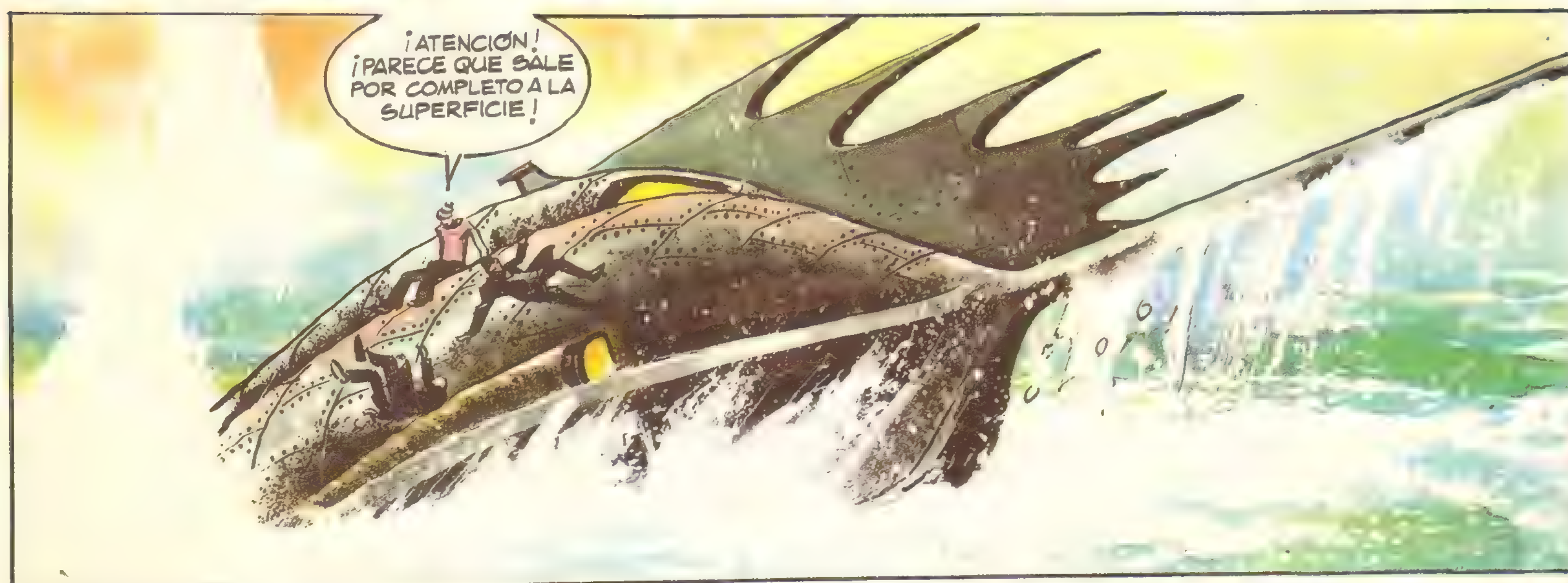

¡VEREMOS SI ESCAPA DE MI ARPÓN!

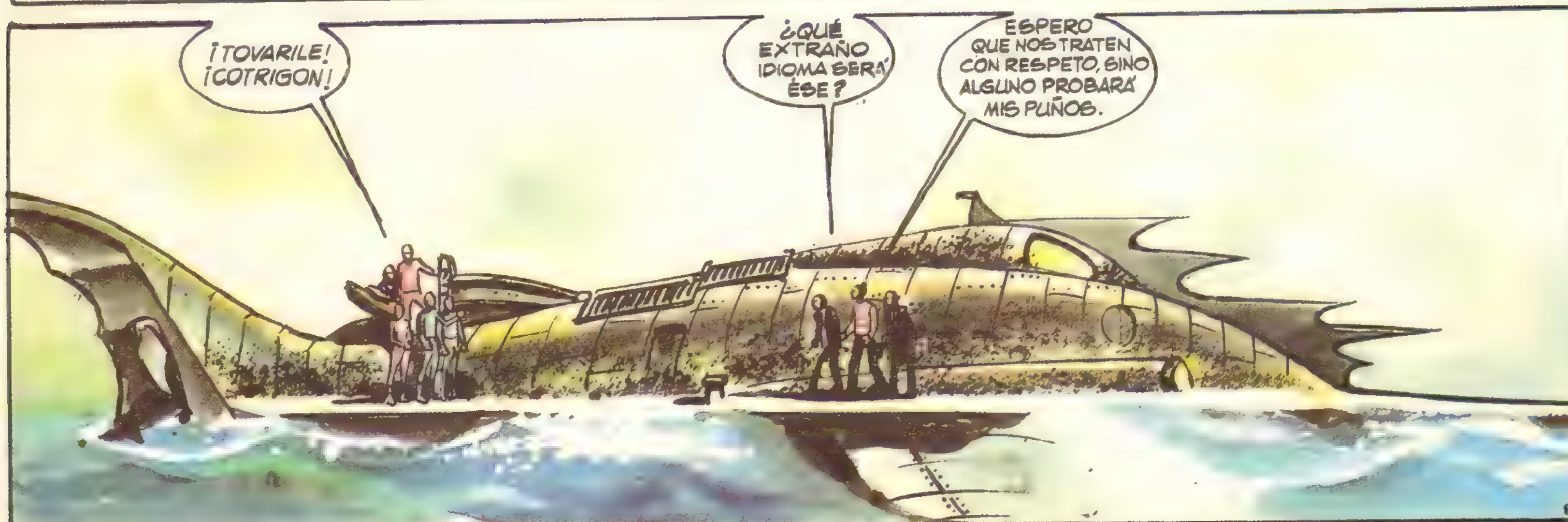

PROFESOR, ¿SE ENCUENTRA USTED BIEN?
UF, CONSEJO, MI FIEL AMIGO, NO PUEDO MÁS.


¡SOCORRO! ¡SOCORRO! HORROR, LA FRAGATA SE ALEJA...
AHORRE SUS FUERZAS, SEÑOR, NO PUEDEN OÍRLE.


¡PROFESOR! ¡CONSEJO! ¡POR AQUÍ!
¡ES NED! TAMBIÉN ÉL SE HA CAÍDO . . .


AQUÍ TIENE SU NARVAL, PROFESOR. UN POCO DURO, ¿NO CREE?
¡ES DE ACERO! ¡EL NARVAL ES... ES MECÁNICO! ¡GRANDIOSO!


¡ATENCIÓN! ¡PARECE QUE SALE POR COMPLETO A LA SUPERFICIE!


¡TOVARILE! ¡COTRIGON!
¿QUÉ EXTRAÑO IDIOMA SERÁ ÉSE?
ESPERO QUE NOS TRATEN CON RESPETO, SINO ALGUNO PROBARÁ MIS PUÑOS.


¿PERO QUÉ SE HAN CREÍDO ESTOS PIRATAS? APARTE DE INTRODUCIRNOS AQUÍ CON TAN POCOS MODALES, AHORA NOS TIENEN AQUÍ, CASI A OSCURAS, OLVIDADOS Y SIN COMIDA.
CÁLMATE, NED. ASÍ NO CONSEGUIREMOS NADA.


¡ATENCIÓN! HAN ENCENDIDO LA LUZ. ALGUIEN DEBE VENIR.


GORRE, LA GUXA APARASE XIDA...
DISCÚLPENOS, SEÑOR, PERO IGNORAMOS SU IDIOMA.
MEJOR SERÁ QUE LE CUENTE LO QUE NOS HA PASADO, Y PUEDE QUE NOS TRAIGAN DE COMER.


CARAMBA, PROFESOR, SE HA MARCHADO SIN CONTESTARNOS. ¿NO NOS HABRÁ ENTENDIDO?
NO LO SÉ, CONSEJO. TAMPOCO PARECIÓ ENTENDER A NED EN INGLÉS, NI A MÍ EN FRANCÉS...
NO NOS ENTENDIÓ O NO QUISO ENTENDERNOS ... Y NOS DEJA MORIR DE HAMBRE.


PARECE, NED, COMO SI LE HUBIERAN OÍDO. SE HAN APRESURADO A TRAERNOS COMIDA. COMIDA RARA, PERO EXQUISITA.
LA MEJOR IDEA QUE HAN TENIDO; PARECE QUE SE PORTAN HUMANAMENTE.

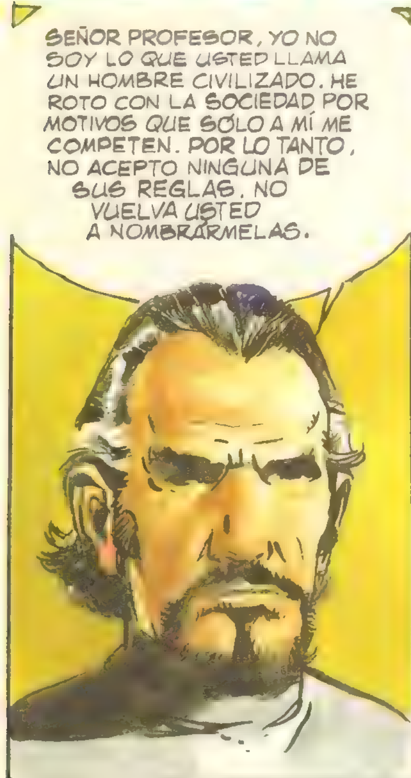

ALGUIEN VIENE DE NUEVO.


SEÑORES, HABLO DE IGUAL MODO EL FRANCÉS QUE EL ALEMÁN, EL INGLÉS O EL LATÍN. HUBIERA, PUES, PODIDO CONTESTARLES EN CUALQUIERA DE ESTOS IDIOMAS EN MI PRIMERA VISITA, PERO DESEABA REFLEXIONAR. ME CONGRATULO DE TENER CONMIGO AL CÉLEBRE PROFESOR PIERRE ARONNAX, ALGUNOS DE CUYOS TRABAJOS CONOZCO. ASIMISMO AL SEÑOR NED LAND, CANADIENSE AL SERVICIO DE LA MARINA DE GUERRA AMERICANA, Y AL SEÑOR CONSEJO. PERO LAMENTO COMUNICARLES QUE SON MIS PRISIONEROS, INDEPENDIENTEMENTE DE SER MIS HUÉSPEDES.
10


TENGO DERECHO A CONSIDERARLES MIS ENEMIGOS, PUES HE SIDO ATACADO: ME HAN CAÑONEADO, Y HE SIDO ARPONEADO POR EL SEÑOR **NED LAND**.


PUDE DEJARLES EN LA PLATAFORMA DONDE SE HABÍAN REFUGIADO, Y SUMERGIRME, PERO AHORA QUE YA ESTÁN AQUÍ, YA NO ABANDONARÁN EL "**NAUTILUS**" NUNCA.


ESO SERÍA EL PROCEDER DE UN SALVAJE, NO DE UN SER CIVILIZADO.


SEÑOR PROFESOR, YO NO SOY LO QUE USTED LLAMA UN HOMBRE CIVILIZADO. HE ROTO CON LA SOCIEDAD POR MOTIVOS QUE SÓLO A MÍ ME COMPETEN. POR LO TANTO, NO ACEPTO NINGUNA DE SUS REGLAS. NO VUELVA USTED A NOMBRÁRMELAS.

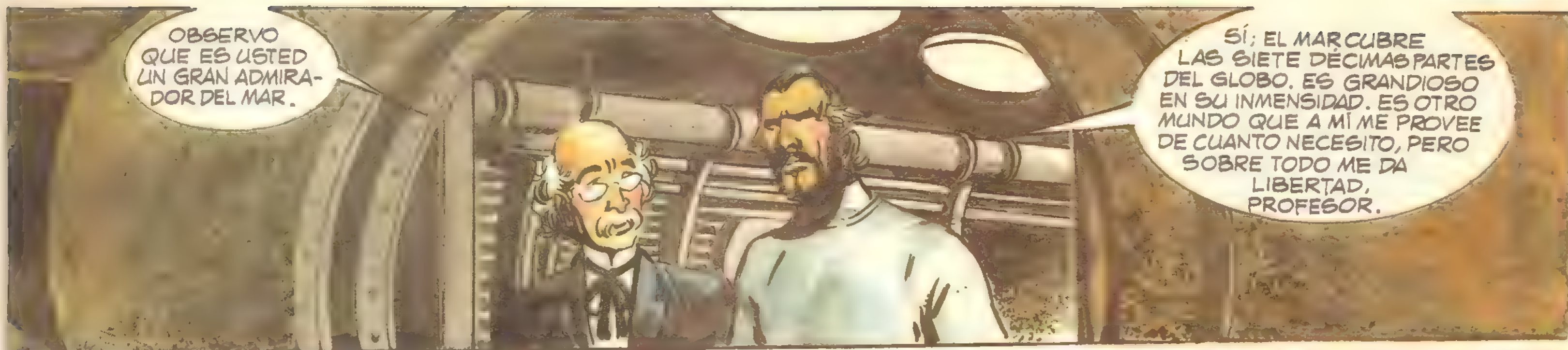

PERMANECERÁN USTEDES A BORDO DE MI NAVÍO POR EL CUAL PODRÁN MOVERSE LIBREMENTE.
DE ACUERDO, CAPITÁN, PERO NO RENUNCIAMOS A NUESTRO DERECHO DE INTENTAR LA FUGA.

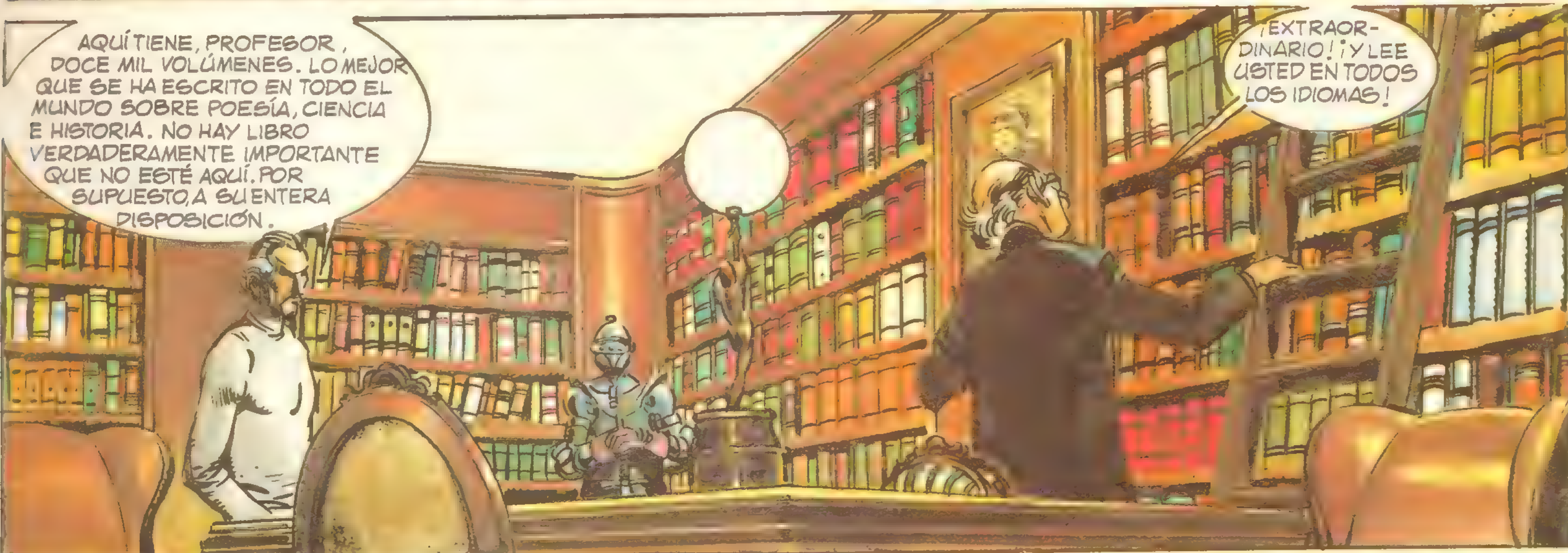

SEÑOR **ARONNAX**, TENGO MOTIVOS PARA SUPONER QUE CUANDO USTED VEA CUANTO CON EL "**NAUTILUS**" PUEDE VER, NO DESEARÁ ABANDONARLO. EN SUS INVESTIGACIONES LLEGÓ MUY LEJOS, PERO SE ASOMBRARÁ DE LO QUE SE PUEDE APRENDER EN ESTE NAVÍO.


PROFESOR, SI DESEA VISITAR EL "**NAUTILUS**" ESTOY A SU DISPOSICIÓN.

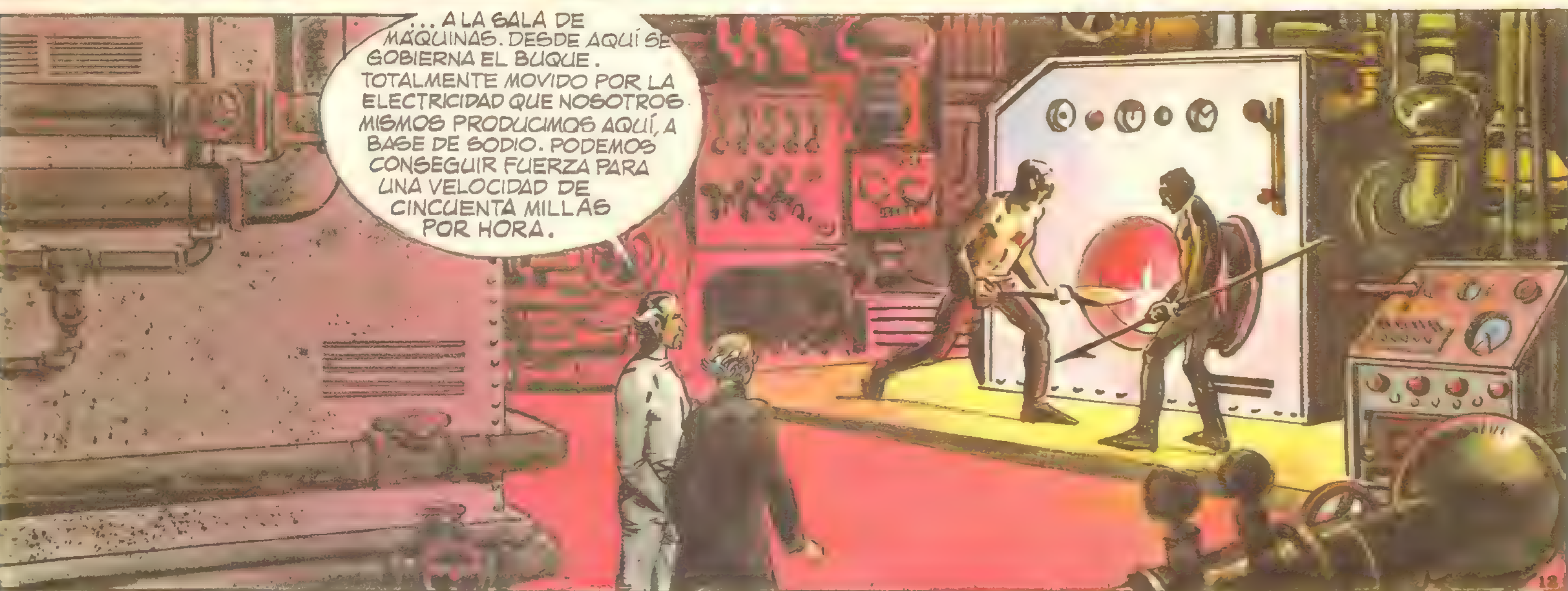

¿QUÉ NOMBRE DEBO DARLE, SEÑOR?
LLÁMEME CAPITÁN **NEMO**, SOY EL COMANDANTE DE ESTE NAVÍO. EL "**NAUTILUS**".

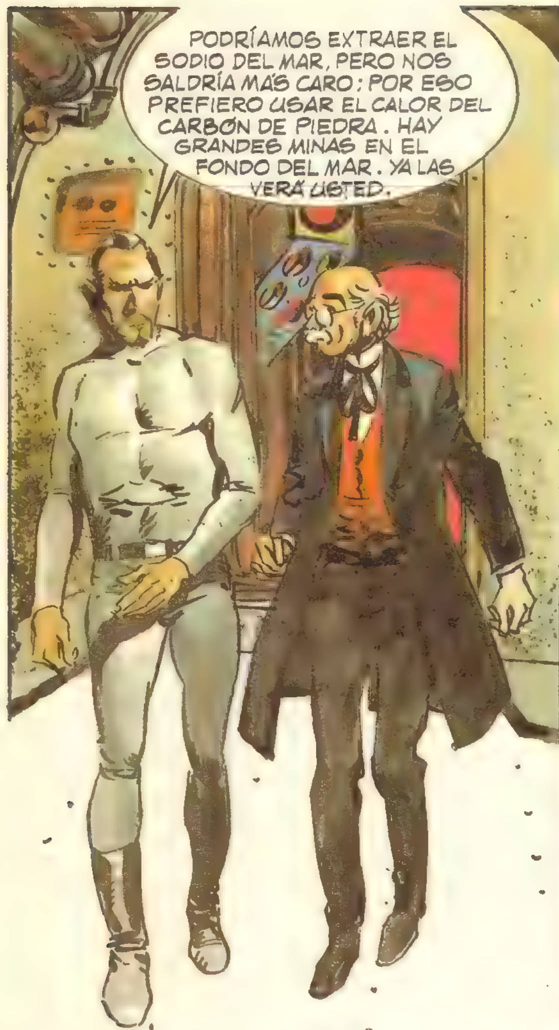

EL COMEDOR, PROFESOR. USTED COMERÁ AQUÍ CONMIGO. DEBO DECIRLE QUE LOS ALIMENTOS DE ESTE NAVÍO PROVIENEN ENTERAMENTE DEL MAR. NO ACEPTAMOS NADA QUE PROVENGA DE TIERRA FIRME.

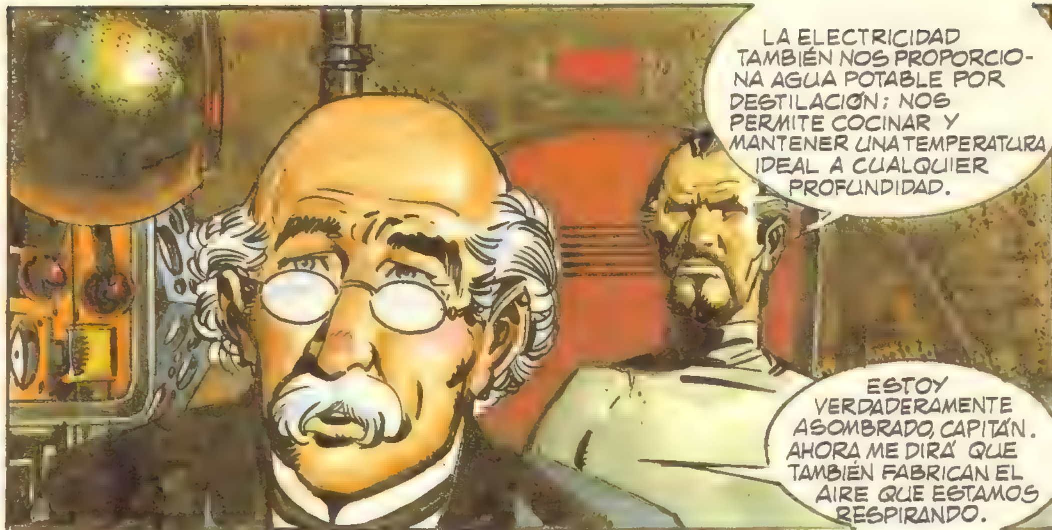

OBSERVO QUE ES USTED UN GRAN ADMIRADOR DEL MAR.
SÍ; EL MAR CUBRE LAS SIETE DÉCIMAS PARTES DEL GLOBO. ES GRANDIOSO EN SU INMENSIDAD. ES OTRO MUNDO QUE A MÍ ME PROVEE DE CUANTO NECESITO, PERO SOBRE TODO ME DA LIBERTAD, PROFESOR.


AQUÍ TIENE, PROFESOR, DOCE MIL VOLÚMENES. LO MEJOR QUE SE HA ESCRITO EN TODO EL MUNDO SOBRE POESÍA, CIENCIA E HISTORIA. NO HAY LIBRO VERDADERAMENTE IMPORTANTE QUE NO ESTÉ AQUÍ. POR SUPUESTO, A SU ENTERA DISPOSICIÓN.
¡EXTRAORDINARIO! ¡Y LEE USTED EN TODOS LOS IDIOMAS!

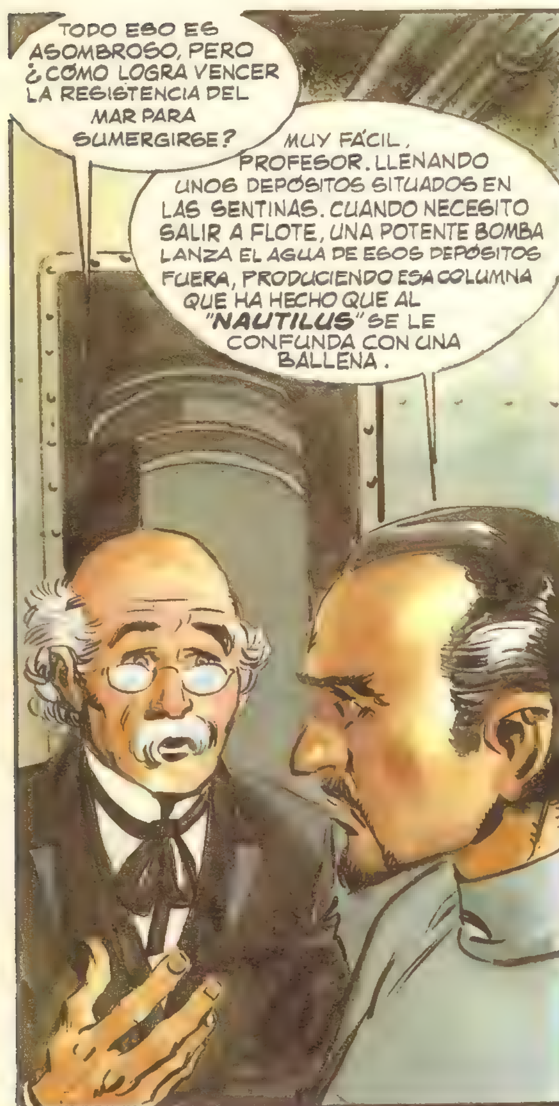

A USTED, PROFESOR DE HISTORIA NATURAL, LE INTERESARÁ ESTA COLECCIÓN DE FAUNA SUBMARINA QUIZÁ TAN EXTENSA COMO LA DE SU MUSEO.
¡GRANDIOSO! ¡GRANDIOSO!
EN TODOS LOS SALONES DEL BUQUE TENGO INSTALADOS ESTOS APARATOS. DE ESTA FORMA PUEDO CONOCER EN TODO MOMENTO SU SITUACIÓN. ELLOS ME INDICAN EL RUMBO, LA PROFUNDIDAD DE NAVEGACIÓN, PRESIÓN, ETC. POR UN HILO ELÉCTRICO PUEDO MANDAR MIS ÓRDENES...


... A LA SALA DE MÁQUINAS. DESDE AQUÍ SE GOBIERNA EL BUQUE. TOTALMENTE MOVIDO POR LA ELECTRICIDAD QUE NOSOTROS MISMOS PRODUCIMOS AQUÍ, A BASE DE SODIO. PODEMOS CONSEGUIR FUERZA PARA UNA VELOCIDAD DE CINCUENTA MILLAS POR HORA.


PODRÍAMOS EXTRAER EL SODIO DEL MAR, PERO NOS SALDRÍA MÁS CARO; POR ESO PREFIERO USAR EL CALOR DEL CARBÓN DE PIEDRA. HAY GRANDES MINAS EN EL FONDO DEL MAR. YA LAS VERÁ USTED.


LA ELECTRICIDAD TAMBIÉN NOS PROPORCIONA AGUA POTABLE POR DESTILACIÓN; NOS PERMITE COCINAR Y MANTENER UNA TEMPERATURA IDEAL A CUALQUIER PROFUNDIDAD.
ESTOY VERDADERAMENTE ASOMBRADO, CAPITÁN. AHORA ME DIRÁ QUE TAMBIÉN FABRICAN EL AIRE QUE ESTAMOS RESPIRANDO.


NO. PODRÍA HACERLO, PERO OPTÉ POR ALGO MÁS SENCILLO. ME REMONTO A LA SUPERFICIE CUANDO QUIERO. LA ELECTRICIDAD TAMBIÉN ME PERMITE ALMACENARLO EN DEPÓSITOS APROPIADOS, POR LO QUE EN CASO DE NECESIDAD PUEDO PROLONGAR MI INMERSIÓN.

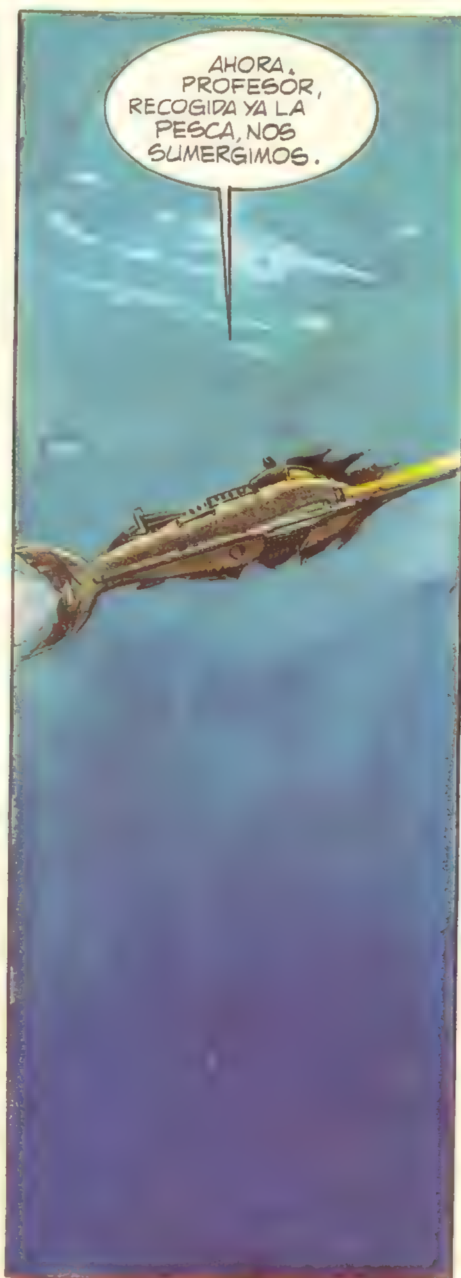

TODO ESO ES ASOMBROSO, PERO ¿CÓMO LOGRA VENCER LA RESISTENCIA DEL MAR PARA SUMERGIRSE?
MUY FÁCIL, PROFESOR. LLENANDO UNOS DEPÓSITOS SITUADOS EN LAS SENTINAS. CUANDO NECESITO SALIR A FLOTE, UNA POTENTE BOMBA LANZA EL AGUA DE ESOS DEPÓSITOS FUERA, PRODUCIENDO ESA COLUMNA QUE HA HECHO QUE AL "NAUTILUS" SE LE CONFUNDA CON UNA BALLENA.


VENGA, PROFESOR. MIENTRAS HABLAMOS, EL "NAUTILUS" HA IDO HACIENDO SU LABOR DE PESCA. ESTA ESCALERA NOS LLEVARÁ A LA PLATAFORMA.
13

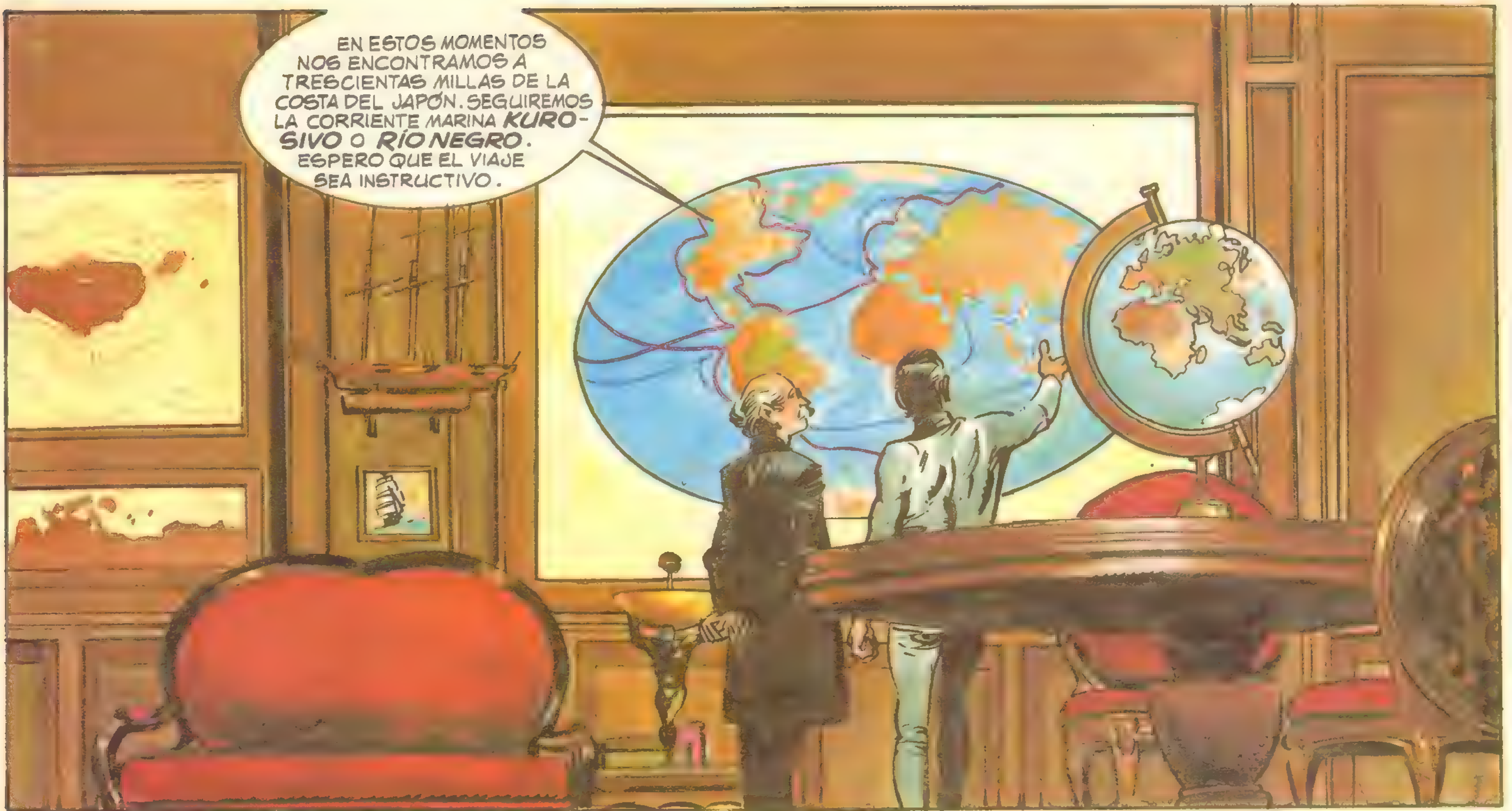

VEAMOS LA PESCA, PUES.


AQUÍ HAY PROVISIONES FRESCAS O DE SALAZÓN. LO QUE MÁS CONVENGA, PROFESOR.


PERO NO SÓLO PESCAMOS, SINO QUE TAMBIÉN CAZAMOS... EN NUESTRAS SELVAS SUBMARINAS. Y UN BUEN BISTEC DE TORTUGA DE MAR LO CONFUNDIRÍA CON UNA ESTUPENDA TERNERA.
14


AHORA, PROFESOR, RECOGIDA YA LA PESCA, NOS SUMERGIMOS.


SÍGAME, PROFESOR. LE VOY A INDICAR NUESTRA SITUACIÓN EN EL GRAN MAPA DEL SALÓN. EN ÉL PODRÁ SEGUIR NUESTRA RUTA. HOY COMIENZA NUESTRO VIAJE DE EXPLORACIÓN SUBMARINA.


EN ESTOS MOMENTOS NOS ENCONTRAMOS A TRESCIENTAS MILLAS DE LA COSTA DEL JAPÓN. SEGUIREMOS LA CORRIENTE MARINA KURO-SIVO O RÍO NEGRO. ESPERO QUE EL VIAJE SEA INSTRUCTIVO.


¡PROFESOR! ¡PROFESOR!
¿LE HAN MALTRATADO, PROFESOR?


¡ESTO ES EXTRAORDINARIO! ¡CÓMO VIVE ESTE EXTRAÑO CAPITÁN!
¡NED, ABANDONE SU IDEA DE APODERARSE DE ESTE BARCO! ES UNA MARAVILLA DE LA CIENCIA MODERNA. Y PROCURE OBSERVAR LO QUE SUCEDE A SU ALREDEDOR.


¿QUÉ TENGO QUE VER, PROFESOR? ADEMÁS NOS DEJAN A OSCURAS.
¡ESCUCHAD ESE RUIDO! PARECEN SER PLANCHAS DE ACERO DESLIZÁNDOSE SOBRE SÍ MISMAS.
MÁS QUE CETÁCEO, MEDUSA, SEÑOR, Y YA NOS ESTÁ ENGULLENDO.

¡FANTÁSTICO, FANTÁSTICO! ¡OH!
LAS PLANCHAS DE ACERO DEL CASCO SE HAN CORRIDO AUTOMÁTICAMENTE. ESE ERA EL RUIDO.






CINCO DÍAS SIN VER ESAS MARAVILLAS. Y EL CAPITÁN, ¿DÓNDE ESTARÁ? ... TAMPOCO LE HEMOS VISTO MÁS.
¡CONSEJO! ¡NED!


¡EL CAPITÁN NEMO NOS INVITA A UNA CACERÍA!

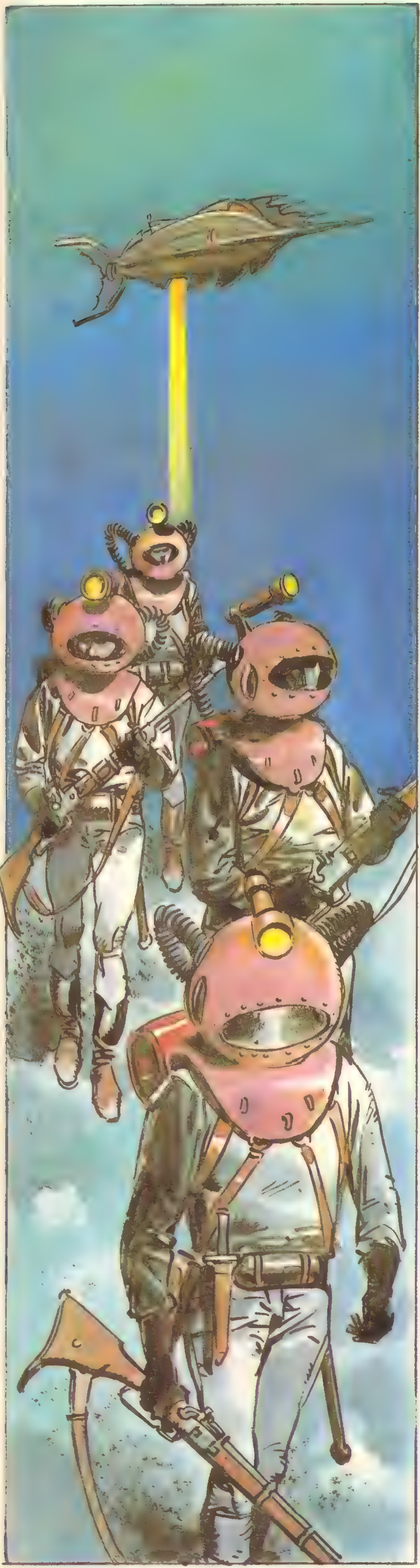

SÍ, SEÑORES, A CAZAR CON ESCOPETA EN MIS BOSQUES DE LA ISLA DE CRESPO. BOSQUES EN EL FONDO DEL MAR, POR SUPUESTO.
¿EN EL FONDO DEL MAR?


ESTAS ESCAFANDRAS DE BRONCE HAN SIDO PERFECCIONADAS POR MÍ. LLEVAN INCORPORADO UN DEPÓSITO DE AIRE A PRESIÓN, CAPAZ PARA NUEVE HORAS. NOS DAN UNA GRAN AUTONOMÍA.
¿Y LAS ESCOPETAS, CAPITÁN? ¿CÓMO VAN A DISPARAR BAJO EL AGUA? LA PÓLVORA SE MOJARÁ.
EN LUGAR DE PÓLVORA USO AIRE COMPRIMIDO A GRAN PRESIÓN Y LOS BALINES SON DE CRISTAL Y PLOMO. AL CHOCAR CON EL ANIMAL ESTALLAN Y LA CORRIENTE EN ELLOS CONDENSADA ES MORTAL.


YO NO VOY SI TENGO QUE LLEVAR PUESTO ESO.
COMO GUSTE, SEÑOR LAND.

17

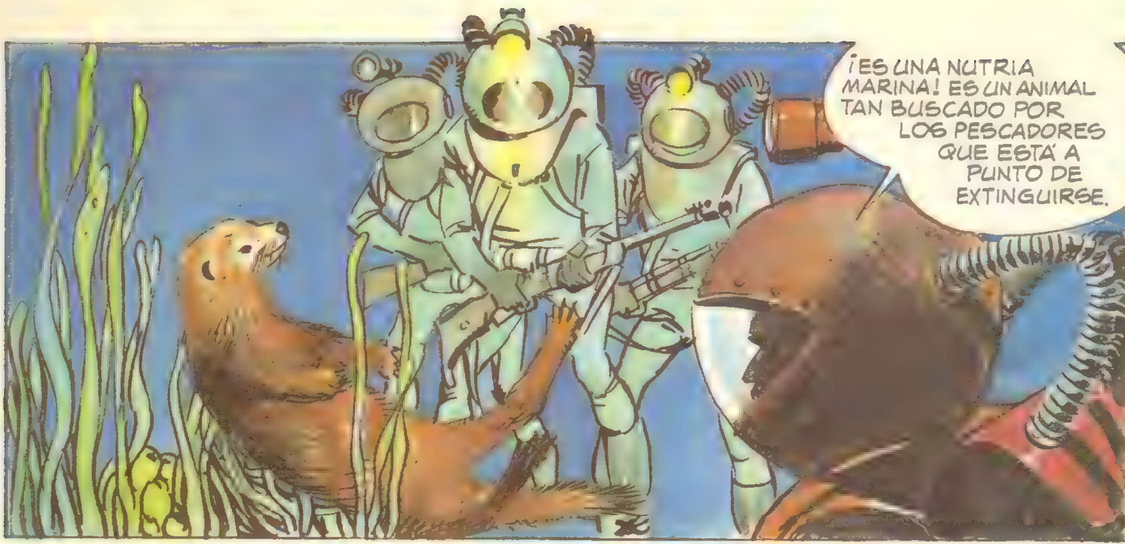





¿QUÉ PENSARÁ **CONSEJO** DE TODO ESTO? COMO ME GUSTARÍA PODER COMENTAR CON ÉL TODAS LAS MARAVILLAS QUE NOS RODEAN . . .




ESTAMOS A MÁS DE CIENTO CINCUENTA METROS DE PROFUNDIDAD, YA QUE HASTA AQUÍ NO LLEGA LA LUZ DEL SOL.

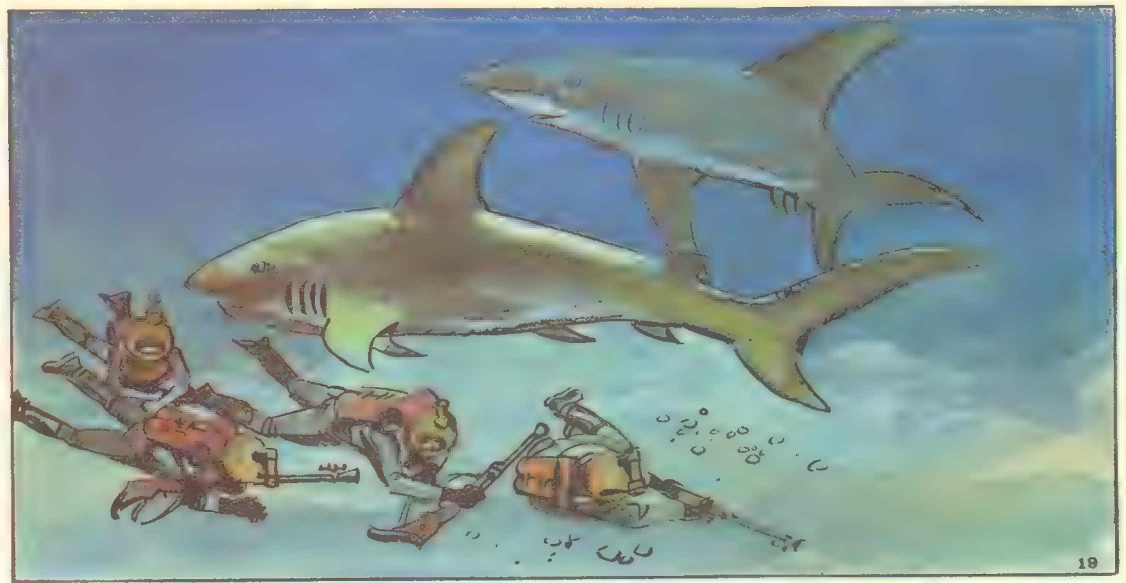

¡ES UNA NUTRIA MARINA! ES UN ANIMAL TAN BUSCADO POR LOS PESCADORES QUE ESTÁ A PUNTO DE EXTINGUIRSE.




VAMOS SUBIENDO POCO A POCO PARA FACILITAR LA DESCOMPRESIÓN.





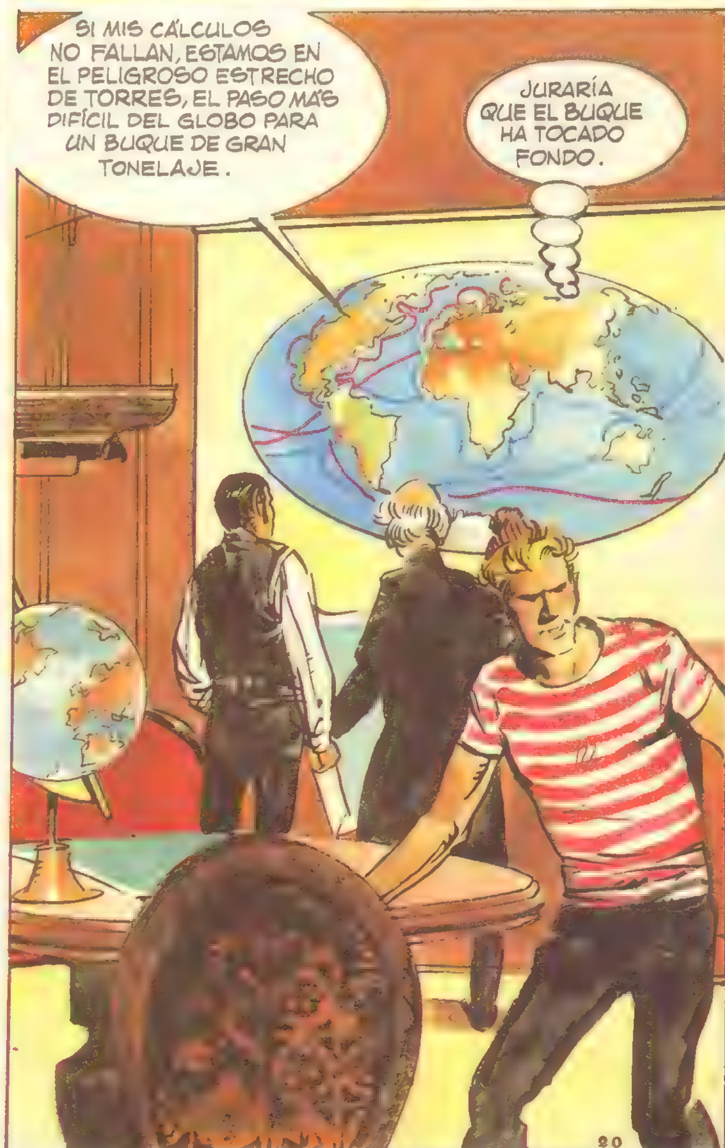

19

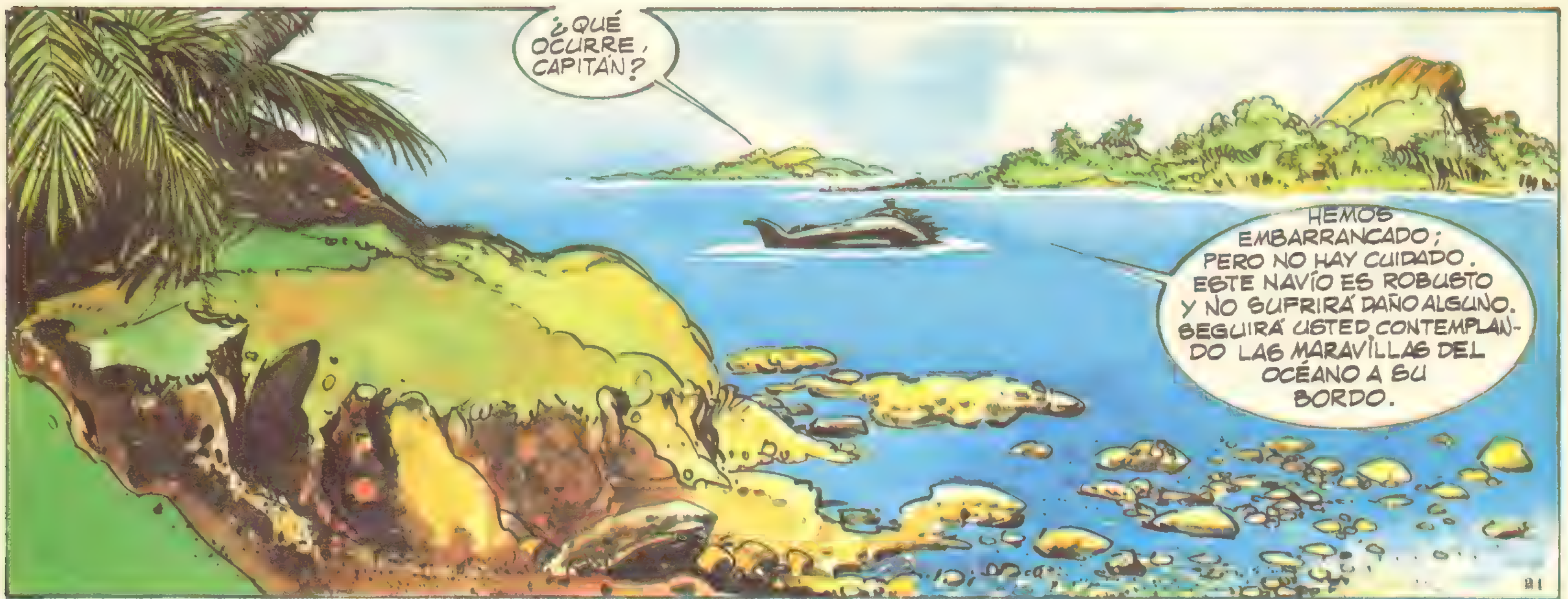

BUENOS DÍAS, PROFESOR, ¿DESCANSÓ BIEN?
BUENOS DÍAS, CAPITÁN. CRÉAME QUE AÚN ESTOY TEMBLANDO. NO ME HUBIESE GUSTADO TERMINAR EL VIAJE ENTRE LOS DIENTES DE ESAS TINTORERAS.


VAMOS, PROFESOR, NOS SUMERGIMOS. ATRAVESARÁ USTED EL ECUADOR COMO NO SE HABÍA IMAGINADO. A CINCUENTA METROS BAJO EL AGUA. TAMBIÉN PASAREMOS ANTE LOS RESTOS DE SU COMPATRIOTA DUMONT D'URVILLE.
¡QUÉ GRAN NAVEGANTE!


¿ME PERMITE EL SEÑOR QUE LE DESEE UN FELIZ AÑO NUEVO? ESTAMOS A UNO DE ENERO.


EXTRAÑA MANERA DE BRINDAR POR EL AÑO NUEVO. CON AGUA CLARA Y BAJO EL MAR.

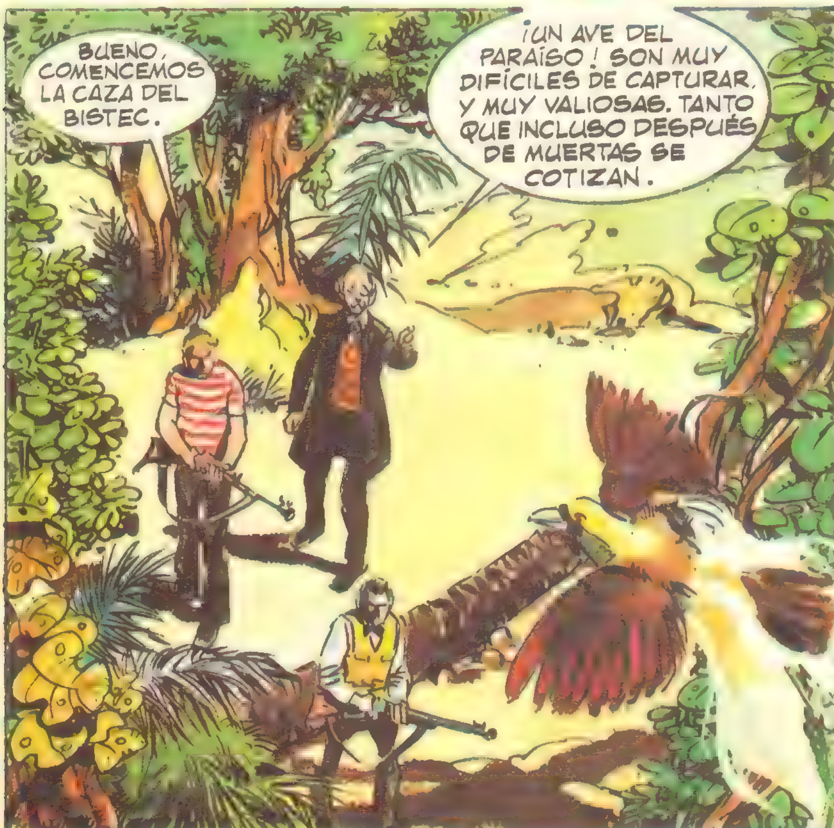

SI MIS CÁLCULOS NO FALLAN, ESTAMOS EN EL PELIGROSO ESTRECHO DE TORRES, EL PASO MÁS DIFÍCIL DEL GLOBO PARA UN BUQUE DE GRAN TONELAJE.
JURARÍA QUE EL BUQUE HA TOCADO FONDO.
20


¿QUÉ OCURRE, CAPITÁN?
HEMOS EMBARRANCADO; PERO NO HAY CUIDADO. ESTE NAVÍO ES ROBUSTO Y NO SUFRIRÁ DAÑO ALGUNO. SEGUIRÁ USTED CONTEMPLANDO LAS MARAVILLAS DEL OCÉANO A SU BORDO.

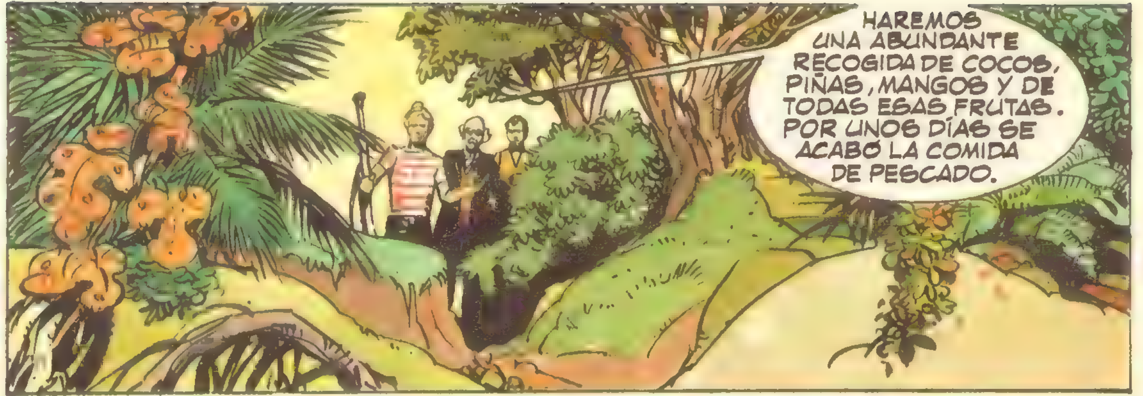

¿UN ACCIDENTE?
NO. UN INCIDENTE. PERO DENTRO DE CINCO DÍAS, EL NUEVE DE ENERO, ESTAREMOS EN PLENILUNIO. LA MAREA TAN SÓLO NOS SACARÁ DE AQUÍ.

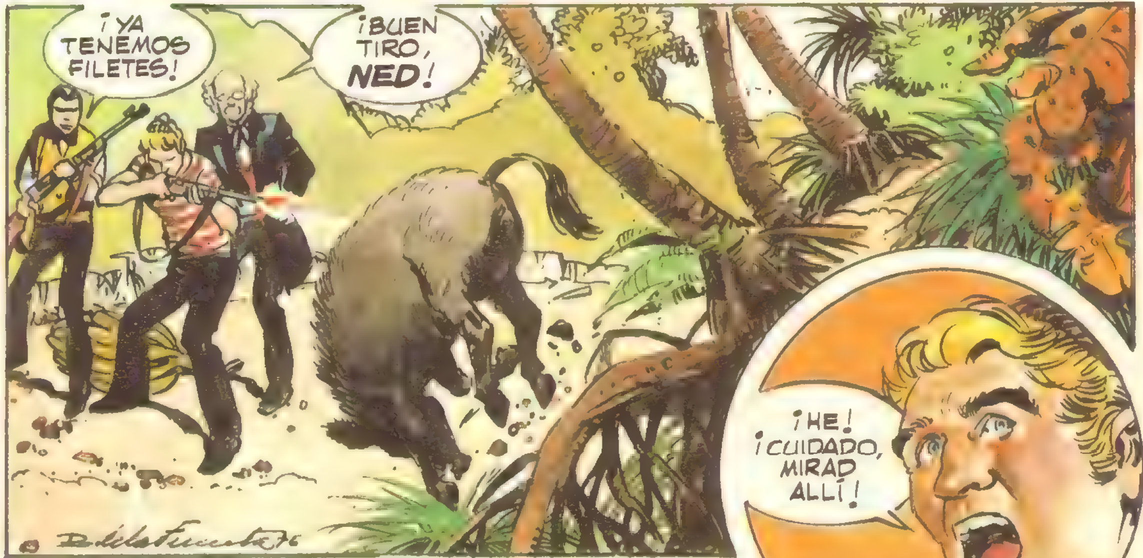

CAPITÁN SI HEMOS DE ESTAR AQUÍ CINCO DÍAS EMBARRANCADOS, PERMÍTANOS BAJAR A TIERRA. ¡ME GUSTARÍA CAZAR DE VERDAD!


¿POR QUÉ NO APROVECHAMOS LA OPORTUNIDAD Y ESCAPAMOS? TENEMOS ESCOPETAS Y CAZARÍAMOS PARA SOBREVIVIR.
ES UNA LOCURA. TENDRÍAMOS QUE ATRAVESAR TODA LA **PAUPASIA**. SEGURAMENTE SUS HABITANTES SERÁN ANTROPÓFAGOS.


BUENO, COMENCEMOS LA CAZA DEL BISTEC.
¡UN AVE DEL PARAÍSO! SON MUY DIFÍCILES DE CAPTURAR, Y MUY VALIOSAS. TANTO QUE INCLUSO DESPUÉS DE MUERTAS SE COTIZAN.







PERO ¿QUÉ LES HEMOS HECHO?

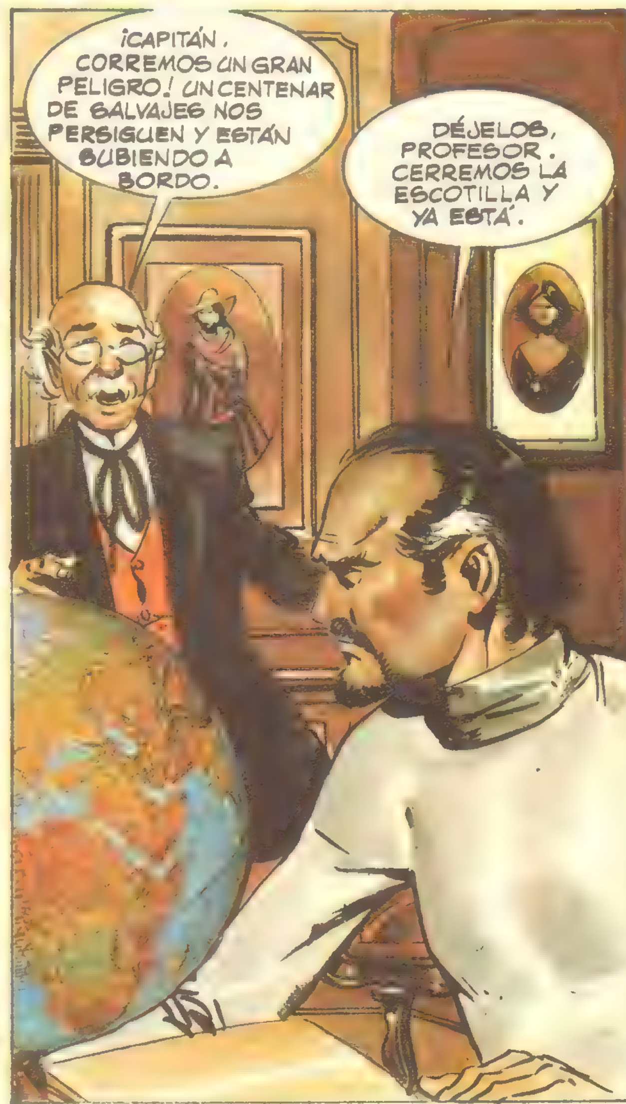
22


NUNCA PENSÉ QUE DESEARÍA TANTO VOLVER A ESTE CASCARÓN DE LATA.
PARECE QUE LA PRESENCIA DEL BARCO LES HA ASUSTADO.


¿USTED CREE, PROFESOR, QUE SE HAN ASUSTADO? ¡AHORA VIENEN CON CANOAS!


VAYA GRANIZADA DE FLECHAS. ¿DE DONDE SACAN TANTAS?


¡CAPITÁN NEMO, CAPITÁN NEMO!


¡CAPITÁN, CORREMOS UN GRAN PELIGRO! UN CENTENAR DE SALVAJES NOS PERSIGUEN Y ESTÁN SUBIENDO A BORDO.
DÉJELOS, PROFESOR. CERREMOS LA ESCOTILLA Y YA ESTÁ.







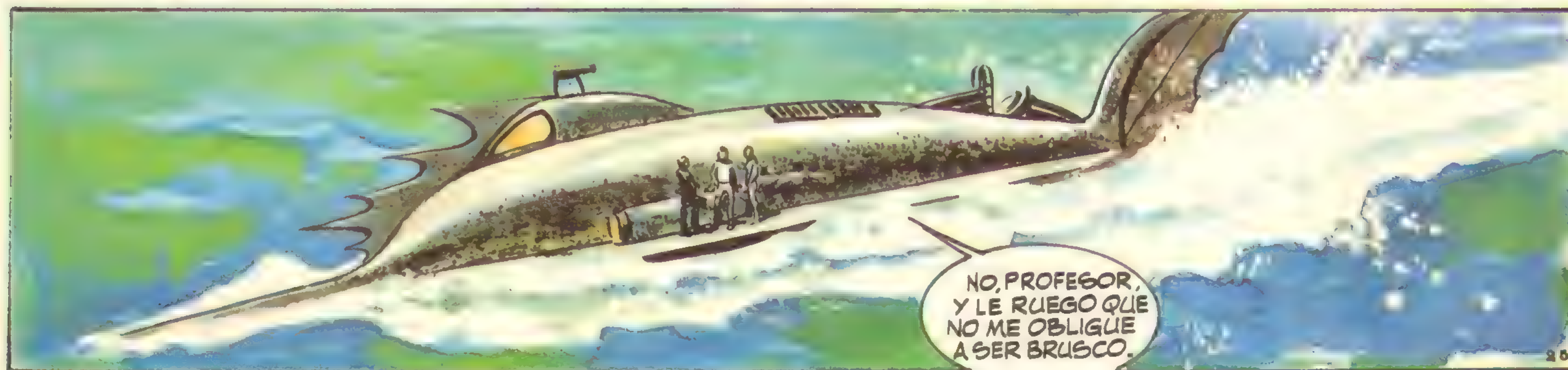


¡AEGO!
¡AEGO!
¡AEGO!
SEÑORES, LA NAVE SE MUEVE. LA PLEAMAR NOS ARRASTRA. MIS CÁLCULOS SE HAN CUMPLIDO AL MINUTO Y PARTIMOS.

CONSEJO, VOY A CUBIERTA. ES LA HORA DE FIJAR NUESTRA POSICIÓN.















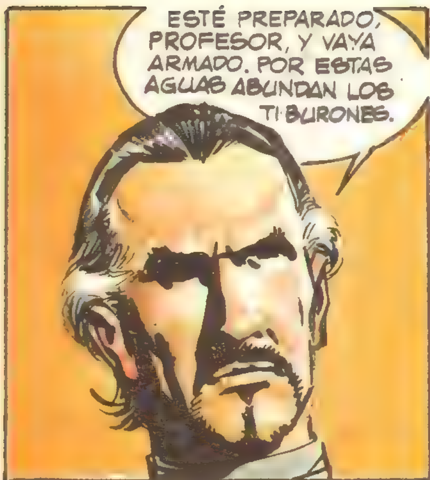
NUNCA VI AL CAPITÁN **NEMO** TAN APENADO. ¿TENDRÁ ALGO QUE VER LA MUERTE DE ESTE MARINERO CON NUESTRO ENCIERRO?

¡UN CEMENTERIO PARTICULAR PARA LOS HOMBRES DEL "**NAUTILUS**"! ¡TUMBAS CUBIERTAS DE CORAL, COMO SI FUESE SANGRE PETRIFICADA!

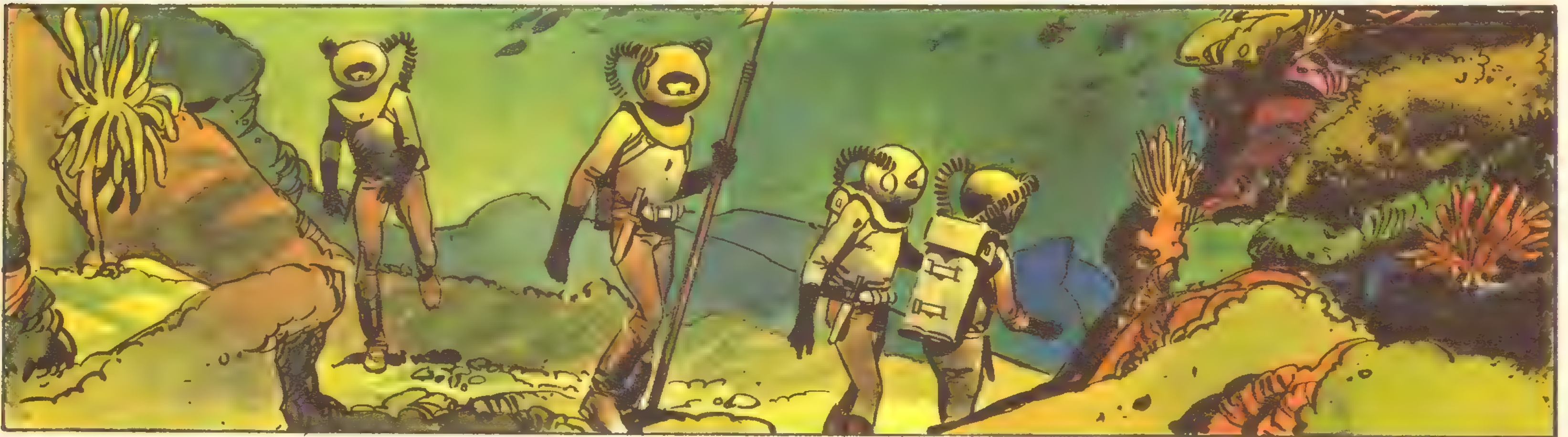

¿QUÉ INTENTARÁ HACER EL CAPITÁN NEMO, PROFESOR? LLEVAMOS VARIOS DÍAS HACIENDO COSAS MUY EXTRAÑAS. EMERGEMOS O NOS SUMERGIMOS, AVANZAMOS O RETROCEDEMOS...
EL CAPITÁN ESTÁ COMPROBANDO LA DENSIDAD DEL AGUA, SEGÚN LAS PROFUNDIDADES, COLORACIÓN, TRANSPARENCIA Y OTRAS COSAS MÁS.


MIRAD, UN ALBATROS. ¡QUÉ MAJESTUOSO ES SU VUELO!
Y VUELA LIBRE, PROFESOR, LIBRE...


LA ISLA DE CEYLÁN TIENE FAMA POR SU PESQUERÍA DE PERLAS. ¿LE GUSTARÍA VISITARLAS?
ME ENCANTARÍA, CAPITÁN. ADEMÁS TENGO ENTENDIDO QUE SIGUEN USANDO UN SISTEMA MUY PRIMITIVO.


ESTÉ PREPARADO, PROFESOR, Y VAYA ARMADO. POR ESTAS AGUAS ABUNDAN LOS TIBURONES.

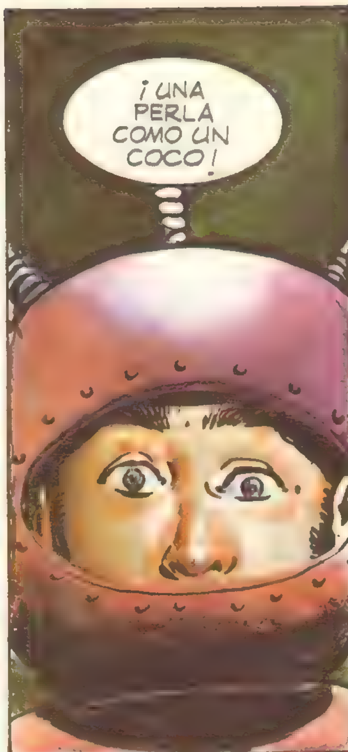

¿SE IMAGINA, PROFESOR, QUÉ SERVICIO LES HARÍAN NUESTRAS ESCAFANDRAS A ESTOS PESCADORES? BIEN, YA ES HORA DE PONÉRNOSLAS.





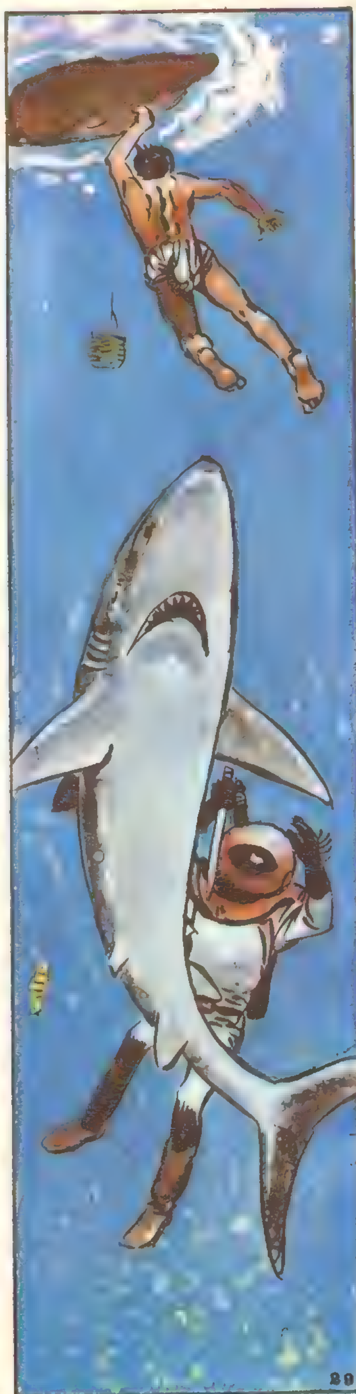

¡UNA OSTRA GIGANTE! POR LO MENOS PESARÁ UNOS TRESCIENTOS KILOS. EL CAPITÁN PARECE QUE CONOCÍA SU EXISTENCIA.
88




¡UNA PERLA COMO UN COCO!


¿POR QUÉ NO QUERRÁ EL CAPITÁN NEMO TOMAR ESA PERLA? ¡VALE UNA FORTUNA! PERO QUIZÁS ESTÉ CULTIVÁNDOLA, PARA QUE SE HAGA AÚN MÁS GRANDE.












GRACIAS, VALIENTE LAND.
ES EL DESQUITE, CAPITÁN. LE ERA DEUDOR.
30 30

ESTOY SORPRENDIDO DE SU ABNEGACIÓN, CAPITÁN. EL SALVAR LA VIDA DE ESE POBRE PESCADOR Y EL SAQUITO DE PERLAS QUE LE DIO, CONTRADICEN SU AVERSIÓN HACIA LOS HOMBRES.

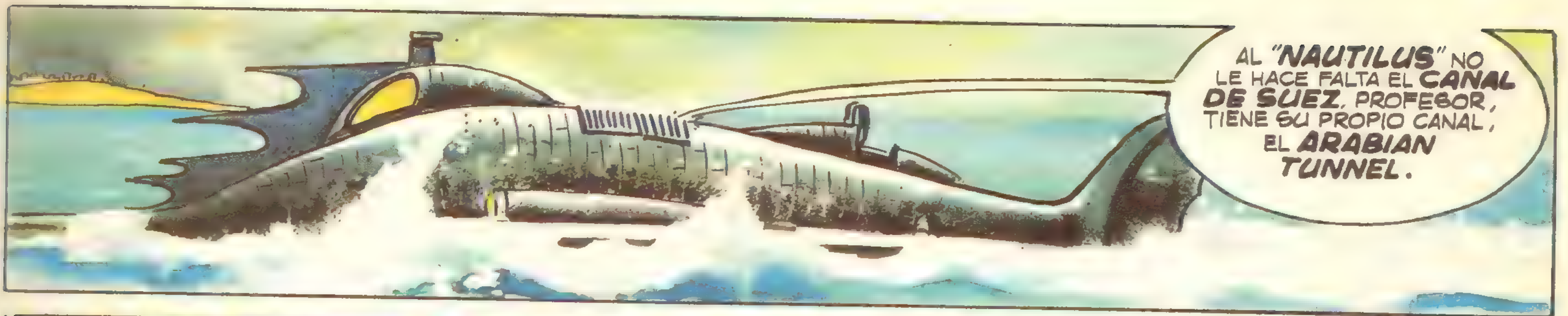
ESE INDIO HABITA EN UNO DE LOS PAÍSES MÁS POBRES Y OPRIMIDOS DEL MUNDO, SEÑOR **ARONNAX**, Y ME SIENTO SOLIDARIO CON ÉL.

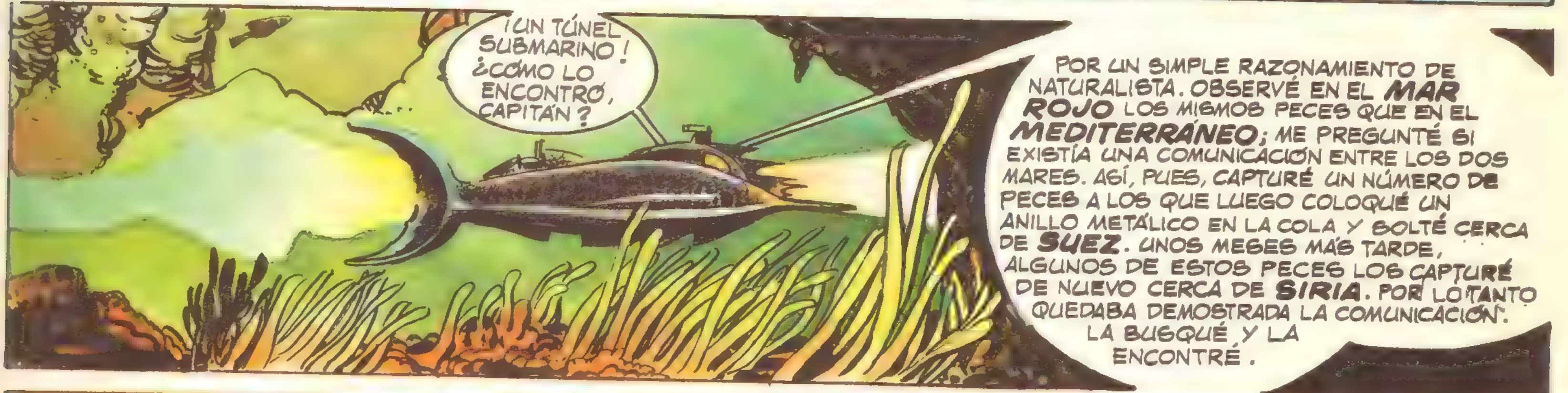






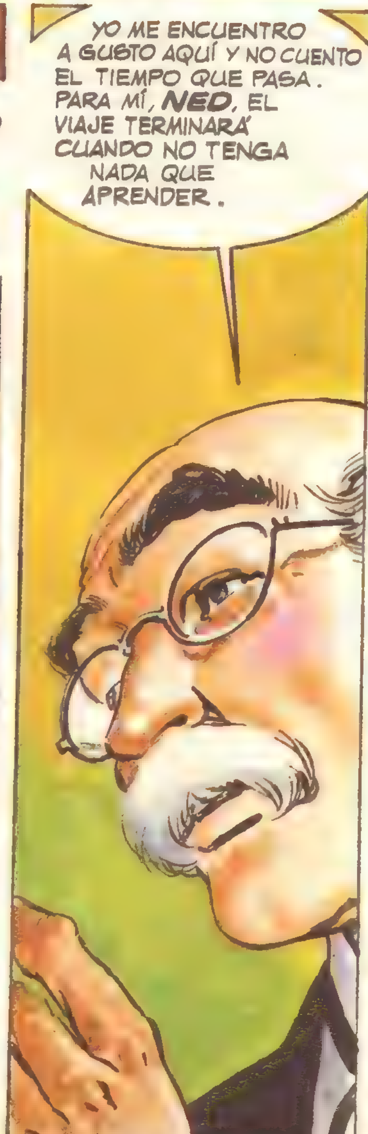



AL "NAUTILUS" NO LE HACE FALTA EL CANAL DE SUEZ, PROFESOR, TIENE SU PROPIO CANAL, EL ARABIAN TUNNEL.


¡UN TÚNEL SUBMARINO! ¿CÓMO LO ENCONTRÓ, CAPITÁN?
POR UN SIMPLE RAZONAMIENTO DE NATURALISTA. OBSERVÉ EN EL MAR ROJO LOS MISMOS PECES QUE EN EL MEDITERRÁNEO; ME PREGUNTÉ SI EXISTÍA UNA COMUNICACIÓN ENTRE LOS DOS MARES. ASÍ, PUES, CAPTURÉ UN NÚMERO DE PECES A LOS QUE LUEGO COLOQUÉ UN ANILLO METÁLICO EN LA COLA Y SOLTÉ CERCA DE SUEZ. UNOS MESES MÁS TARDE, ALGUNOS DE ESTOS PECES LOS CAPTURÉ DE NUEVO CERCA DE SIRIA. POR LO TANTO QUEDABA DEMOSTRADA LA COMUNICACIÓN. LA BUSQUÉ Y LA ENCONTRÉ.


EL MEDITERRÁNEO, SEÑOR.
¡INCREÍBLE! ¡EN QUINCE MINUTOS HEMOS ATRAVESADO ESE ISTMO INFRANQUEABLE!


¡ESTAMOS EN EL MEDITERRÁNEO! ES INCREÍBLE, PERO SI EL SEÑOR LO DICE, YO NO LO DUDO.
EL MEDITERRÁNEO ES UN MAR CIVILIZADO, PROFESOR. ¡HUYAMOS! ¡LLEVAMOS TRES MESES ENCERRADOS!


YO ME ENCUENTRO A GUSTO AQUÍ Y NO CUENTO EL TIEMPO QUE PASA. PARA MÍ, NED, EL VIAJE TERMINARÁ CUANDO NO TENGA NADA QUE APRENDER.


PERO, PROFESOR, EL CAPITÁN NEMO NUNCA NOS DEJARÁ SALIR PORQUE CONOCEMOS SUS SECRETOS. YO TENGO VÍVERES EN LA BARCA Y AHORA QUE ESTAMOS EN EUROPA TENEMOS QUE FUGARNOS EN CUANTO HAYA UNA OPORTUNIDAD.

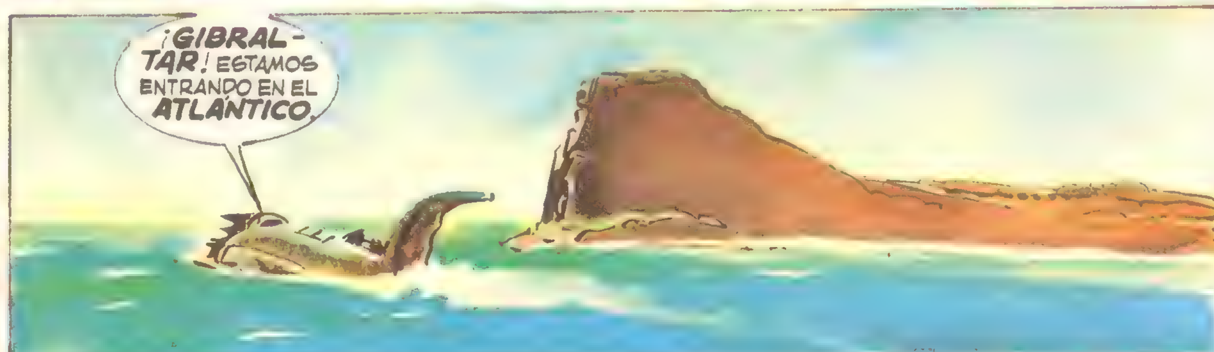

VERDADERAMENTE, SUS RAZONES SON MÁS PODEROSAS QUE LAS MÍAS, NED. DE ACUERDO. PERO ÚNICAMENTE CUANDO LA FUGA SEA SEGURA. SI FRACASAMOS, EL CAPITÁN NO NOS PERDONARÁ.
MUY BIEN, ARONNAX, ESO ES HABLAR CON CORDURA.


CAPITÁN, YO... ¡OH, UN HOMBRE! ¡Y LE HACE SEÑAS!


NO TEMA USTED, PROFESOR, ESE HOMBRE ES NICOLÁS, UN BUZO MUY VALIENTE, DEL CABO MATAPÁN.


SI NO TIENE NADA QUE DECIRME, PROFESOR, ME RETIRO.
33


ESE ORO HA SALIDO DEL "NAUTILUS"...

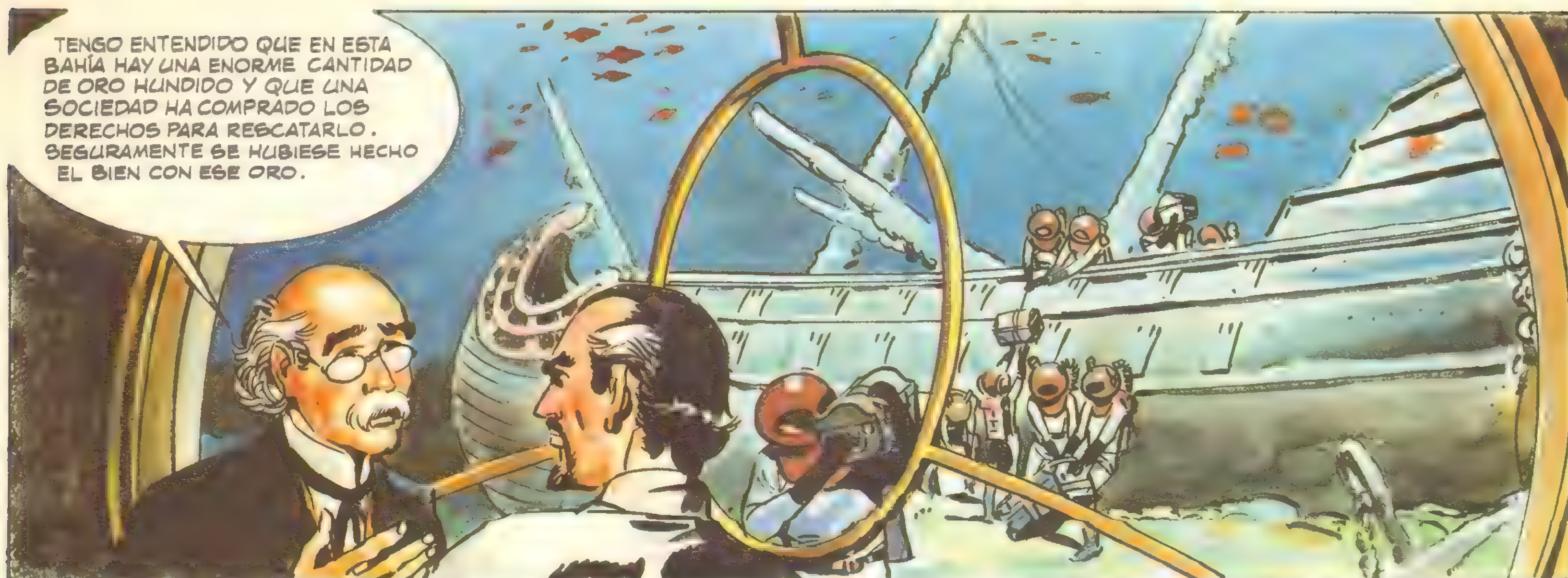

¡GIBRALTAR! ESTAMOS ENTRANDO EN EL ATLÁNTICO.

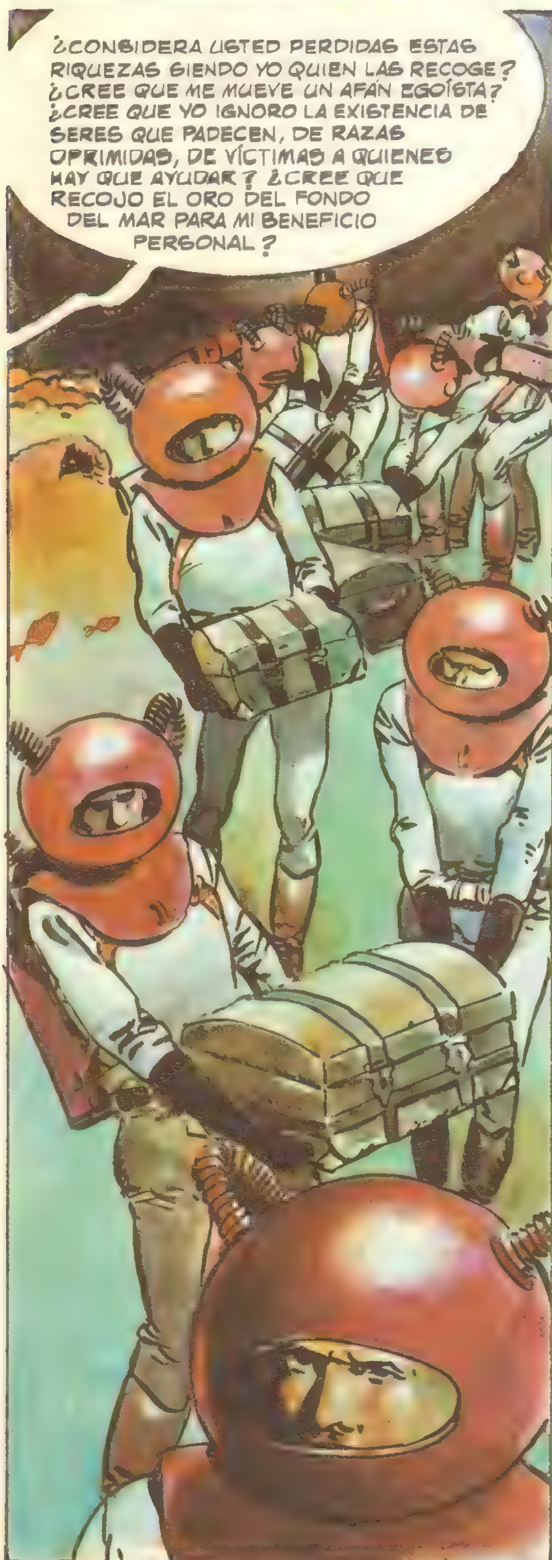

PROFESOR, NAVEGAMOS HACIA EL NORTE Y SI MANTENEMOS LA VELOCIDAD ESTA NOCHE ESTAREMOS A POCAS MILLAS DE LA COSTA NOROESTE DE ESPAÑA. A LAS NUEVE EN PUNTO NOS FUGAREMOS. YA HE AVISADO A CONSEJO.
DE ACUERDO, NED.


FALTAN CINCO MINUTOS Y NED NO VIENE... PERO... PARECE QUE DESCENDEMOS...


PROFESOR, ¿QUIERE CONTEMPLAR UN INTERESANTE ESPECTÁCULO?
¡OH!... PUES CÓMO NO, CAPITÁN.


SI ME PERMITE, SEÑOR ARONNAX, VOY A CONTARLE UN FRAGMENTO DE LA HISTORIA DE ESPAÑA. EN 1702, FELIPE V, EN GUERRA CON LA COALICIÓN DE INGLATERRA, AUSTRIA Y HOLANDA, PODÍA MANTENER LA LUCHA ÚNICAMENTE CON EL DINERO QUE TRAÍA DE AMÉRICA. PUES BIEN, UN GRAN CARGAMENTO, ESCOLTADO POR EL FRANCÉS CHATEAU-RENAULT, SE REFUGIÓ EN LA BAHÍA DE VIGO, PERO FUE HUNDIDO POR LA FLOTA ENEMIGA ANTES DE DESCARGAR. LOS GALEONES NUNCA SE RECUPERARON Y SIGUEN AHÍ CON SU ORO. VEA, PROFESOR.
34


TENGO ENTENDIDO QUE EN ESTA BAHÍA HAY UNA ENORME CANTIDAD DE ORO HUNDIDO Y QUE UNA SOCIEDAD HA COMPRADO LOS DERECHOS PARA RESCATARLO. SEGURAMENTE SE HUBIESE HECHO EL BIEN CON ESE ORO.


¿CONSIDERA USTED PERDIDAS ESTAS RIQUEZAS SIENDO YO QUIEN LAS RECOGE? ¿CREE QUE ME MUEVE UN AFÁN EGOÍSTA? ¿CREE QUE YO IGNORO LA EXISTENCIA DE SERES QUE PADECEN, DE RAZAS OPRIMIDAS, DE VÍCTIMAS A QUIENES HAY QUE AYUDAR? ¿CREE QUE RECOJO EL ORO DEL FONDO DEL MAR PARA MI BENEFICIO PERSONAL?

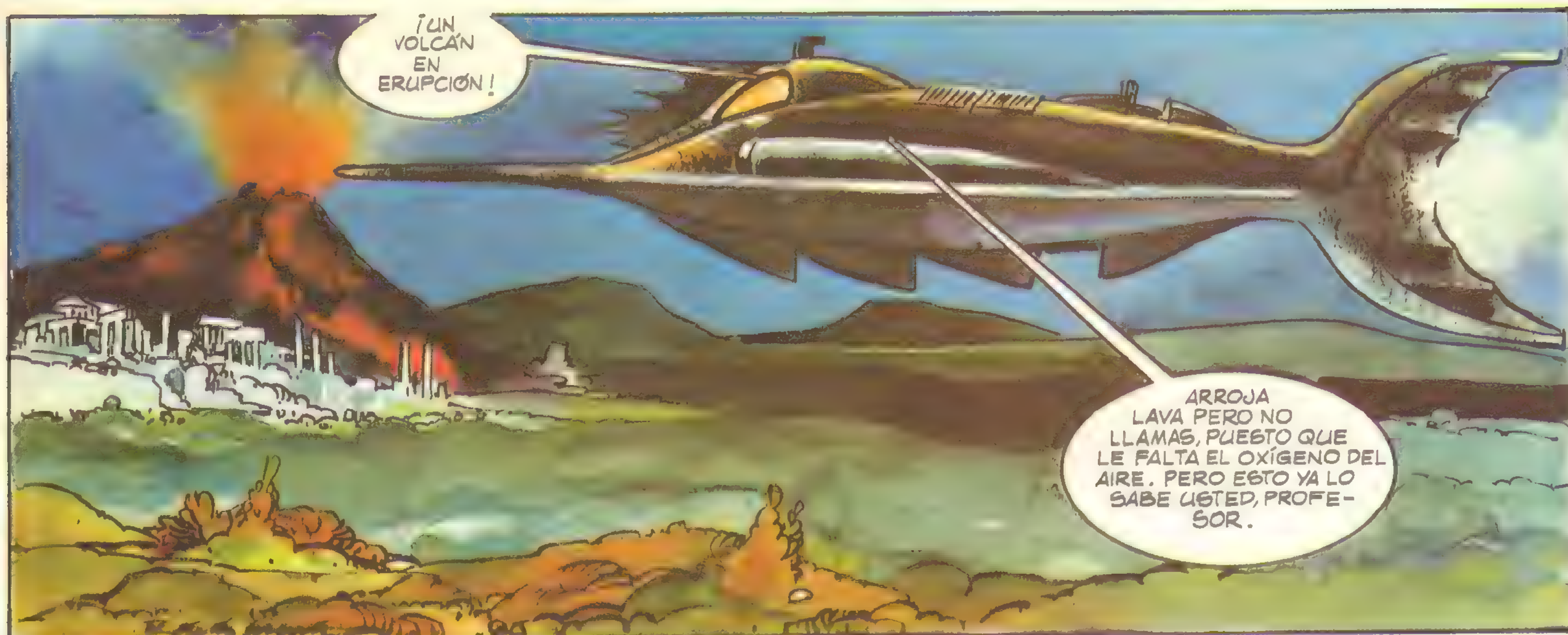

QUE MAL JUZGUÉ AL CAPITÁN NEMO. AHORA COMPRENDO A DÓNDE IBA EL ORO QUE LE DIO AL BUZO DEL MAR DE CRETA.


TAMBIÉN ES MALA SUERTE, PROFESOR. MIRE QUE SUMERGIRSE JUSTO A LA HORA DE HUIR...
SÍ, NED, EL CAPITÁN ESTUVO VISITANDO SU BANCA PRIVADA.
35


¿SU BANCA PRIVADA?

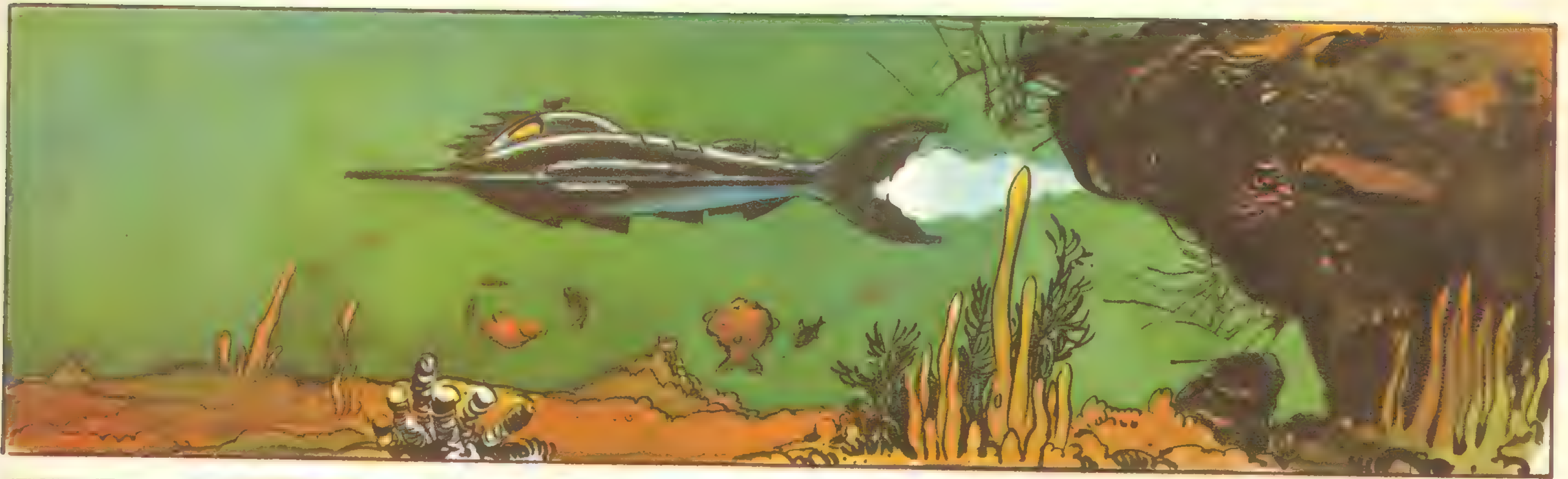

SEÑOR ARONNAX, NOS ALEJAMOS DE TIERRA HACIA EL SUROESTE. ESTA NOCHE VERÁ ALGO QUE NUNCA IMAGINÓ VER.
¿QUÉ ES ELLO, CAPITÁN?


¡LA ATLÁNTIDA! ¡LA ATLÁNTIDA DE PLATÓN! ¡LA CIUDAD DE LOS PODEROSOS ATLANTES QUE SOSTUVIERON LAS PRIMERAS GUERRAS EN GRECIA!


¡UN VOLCÁN EN ERUPCIÓN!
ARROJA LAVA PERO NO LLAMAS, PUESTO QUE LE FALTA EL OXÍGENO DEL AIRE. PERO ESTO YA LO SABE USTED, PROFESOR.


¡Y ORÍGENES, PORFIRIO Y JAMBRIQUE, ASEGURABAN QUE ERA PURA LEYENDA!

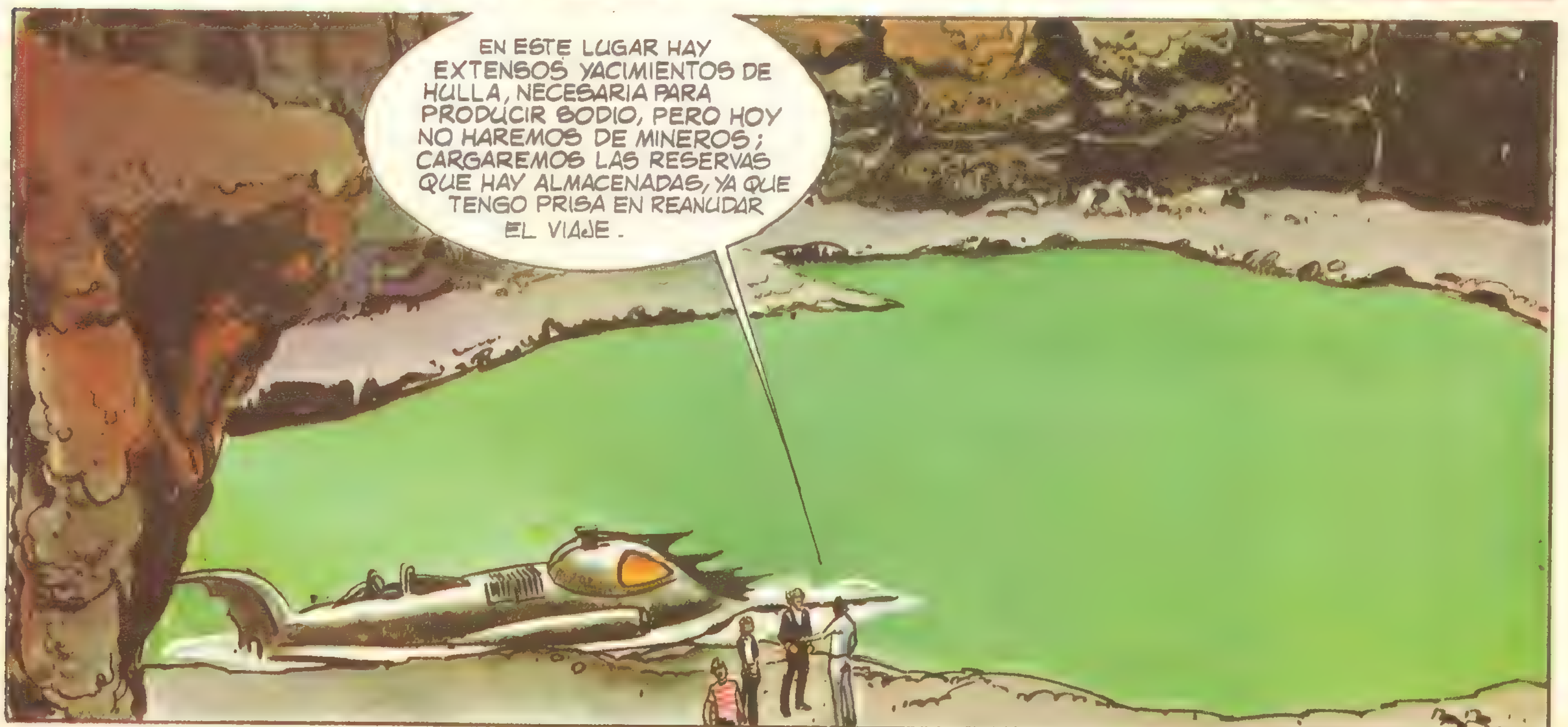

CAPITÁN, PROMÉTAME QUE ALGÚN DÍA VOLVEREMOS A VISITAR ESTA FANTÁSTICA CIUDAD. ¡NO PODRÉ DORMIR HASTA ESTUDIAR ESAS MILENARIAS PIEDRAS!
37




¡CARAMBA, ME HE DORMIDO! LAS EMOCIONES DE ANOCHE ME HAN DEJADO EXHAUSTO.


CAPITÁN NEMO... ¡CARAMBA, CREÍA QUE ERA DE DÍA!
BUENOS DÍAS, PROFESOR.

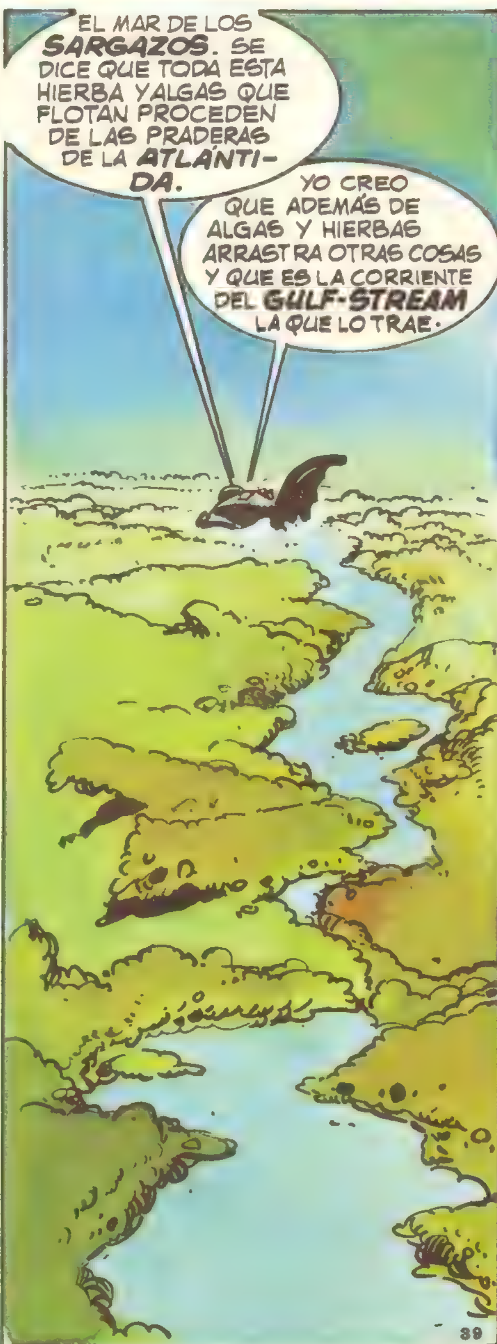

¿DÓNDE ESTAMOS, CAPITÁN?
INTERESANTE, ¿VERDAD, PROFESOR? ESTAMOS EN EL CENTRO DE UN VOLCÁN APAGADO. POR CASUALIDAD, UN DÍA EXPLORANDO ESTE ISLOTE, DESCUBRÍ EL CANAL NATURAL, OCASIONADO POR ALGUNA CONVULSIÓN GEOLÓGICA.


EN ESTE LUGAR HAY EXTENSOS YACIMIENTOS DE HULLA, NECESARIA PARA PRODUCIR SODIO, PERO HOY NO HAREMOS DE MINEROS; CARGAREMOS LAS RESERVAS QUE HAY ALMACENADAS, YA QUE TENGO PRISA EN REANUDAR EL VIAJE.


SI LES APETECE DAR UN PASEO POR TIERRA FIRME, HÁGANLO. PERMANECEREMOS AQUÍ VARIAS HORAS.
¡ESTUPENDO, CAPITÁN!

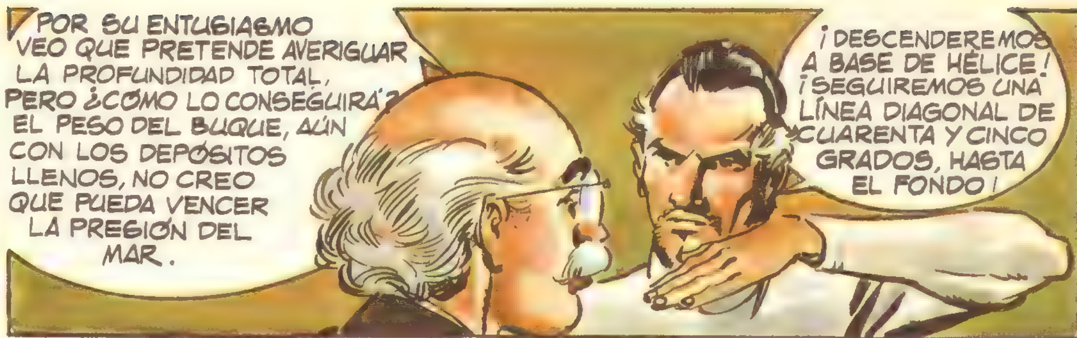

¿OS IMAGINÁIS ESTE LUGAR LLENO DE LAVA EN EBULLICIÓN, COMO METAL FUNDIDO EN UN HORNO?


NUESTRO CANAL DE SALIDA. Y COMO APRECIARÁN, AL "NAUTILUS" LE ES IGUAL LA BAJAMAR QUE LA PLEAMAR.


EL MAR DE LOS SARGAZOS. SE DICE QUE TODA ESTA HIERBA Y ALGAS QUE FLOTAN PROCEDEN DE LAS PRADERAS DE LA ATLÁNTIDA.
YO CREO QUE ADEMÁS DE ALGAS Y HIERBAS ARRASTRA OTRAS COSAS Y QUE ES LA CORRIENTE DEL GULF-STREAM LA QUE LO TRAE.
39


CON EL PRETEXTO DE HUIR DE LOS SARGAZOS, LLEVAMOS DIECINUEVE DÍAS BAJO EL AGUA Y ALEJÁNDONOS DE LUGARES CIVILIZADOS.
ME TEMO QUE SÍ, NED, Y CREO QUE VAMOS HACIA LAS ZONAS AUSTRALES DEL PACÍFICO.

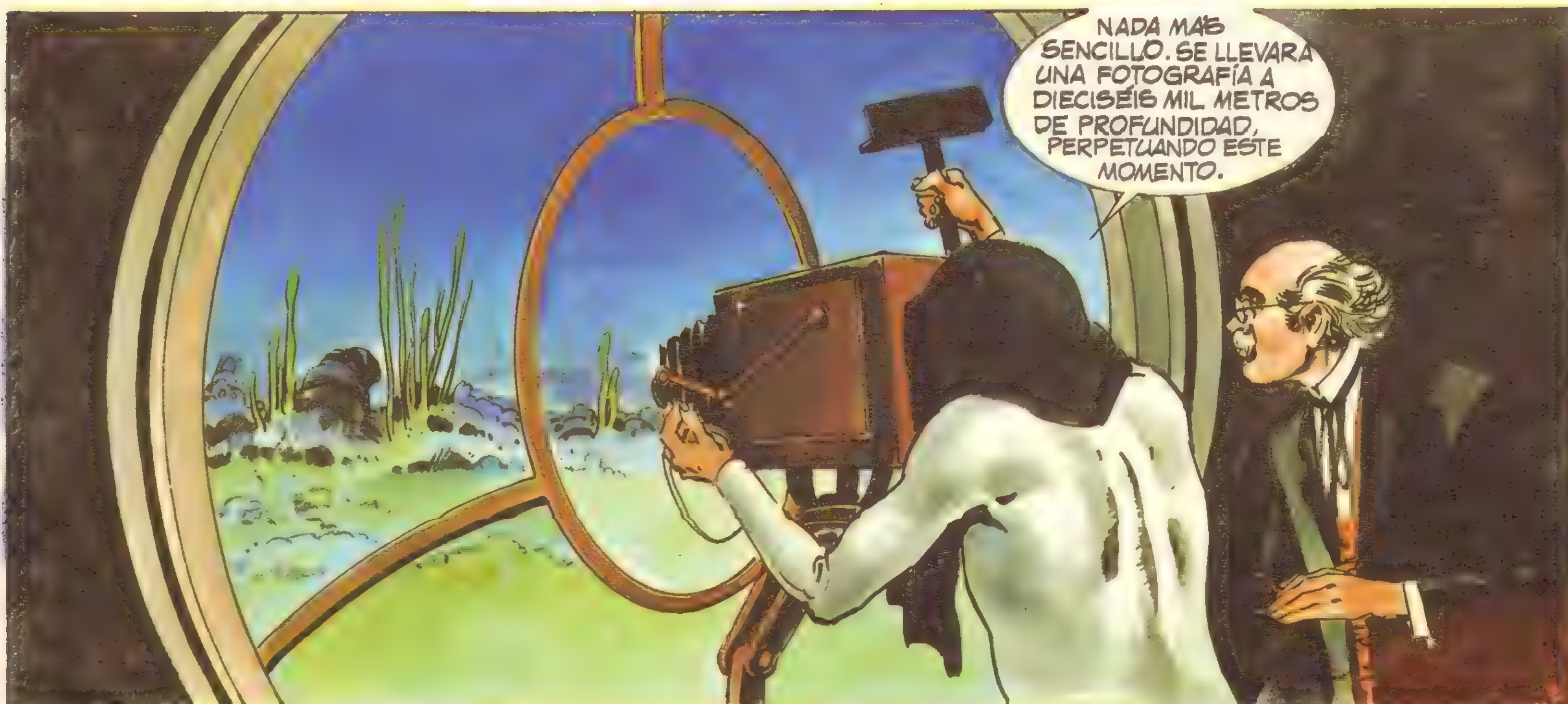

AQUÍ, QUERIDO PROFESOR, ES DONDE EL TENIENTE PARKER, DE LA FRAGATA NORTEAMERICANA "CONGRESS", LARGÓ QUINCE MIL CIENTO CUARENTA METROS DE SONDA, SIN TOCAR FONDO.
40


POR SU ENTUSIASMO VEO QUE PRETENDE AVERIGUAR LA PROFUNDIDAD TOTAL, PERO ¿CÓMO LO CONSEGUIRÁ? EL PESO DEL BUQUE, AÚN CON LOS DEPÓSITOS LLENOS, NO CREO QUE PUEDA VENCER LA PRESIÓN DEL MAR.
¡DESCENDEREMOS A BASE DE HÉLICE! ¡SEGUIREMOS UNA LÍNEA DIAGONAL DE CUARENTA Y CINCO GRADOS, HASTA EL FONDO!




¡ES UNA LOCURA, CAPITAN!
¡EL BARCO RESISTIRÁ! ¡ES COMO SI FUESE DE HIERRO MACIZO!


¡CATORCE MIL METROS!
¿SE QUIERE LLEVAR UN RECUERDO DE ESTAS PROFUNDIDADES, PROFESOR?


NADA MÁS SENCILLO. SE LLEVARÁ UNA FOTOGRAFÍA A DIECISÉIS MIL METROS DE PROFUNDIDAD, PERPETUANDO ESTE MOMENTO.


AHORA.
¡ARRIBA!

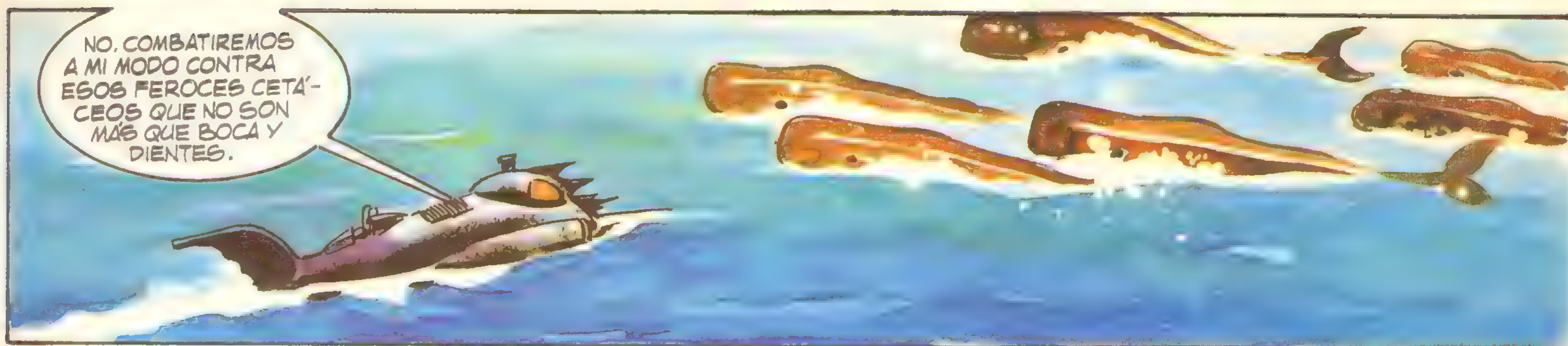



CAPITÁN, CON USTED VOY DE EMOCIÓN EN EMOCIÓN.
PUES ALLÍ TIENE OTRA, PROFESOR. BALLENAS.


¡POR FIN PODRÉ ARPONEAR A UN PAR DE ELLAS! TENGO EL BRAZO DORMIDO Y NECESITO EJERCICIO.
NO, NED. MATAR POR MATAR NO ES BUENO. DEJE TRANQUILOS A ESOS INFELICES CETÁCEOS. BASTANTES ENEMIGOS NATURALES TIENEN.

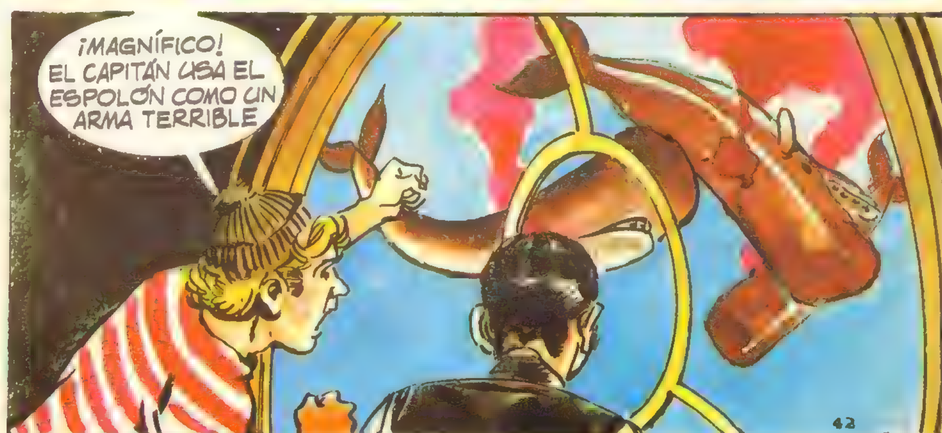

SEÑOR LAND, SI NO LE PONEMOS REMEDIO ESAS BALLENAS SE VAN A ENCONTRAR RÁPIDAMENTE CON UNO DE ESOS ENEMIGOS NATURALES A QUE ME REFERÍA...
41

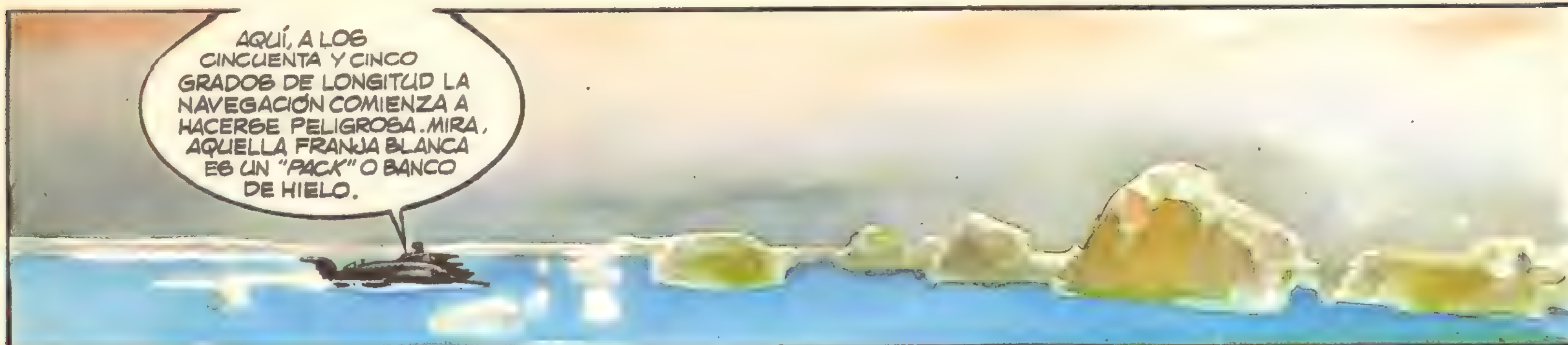

MIRE; CACHALOTES. A VECES LOS HE ENCONTRADO EN MANADAS DE HASTA TRESCIENTOS. SON FEROCES Y DAÑINOS.
CAPITÁN, EN INTERÉS DE LAS PROPIAS BALLENAS, PERMÍTAME QUE ARPONEE CACHALOTES.


NO, COMBATIREMOS A MI MODO CONTRA ESOS FEROCES CETÁCEOS QUE NO SON MÁS QUE BOCA Y DIENTES.


MIRE, YA HAN VISTO A LAS BALLENAS.


¡A MI MANERA!


¡MAGNÍFICO! EL CAPITÁN USA EL ESPOLÓN COMO UN ARMA TERRIBLE


AQUÍ, A LOS CINCUENTA Y CINCO GRADOS DE LONGITUD LA NAVEGACIÓN COMIENZA A HACERSE PELIGROSA. MIRA, AQUELLA FRANJA BLANCA ES UN "PACK" O BANCO DE HIELO.

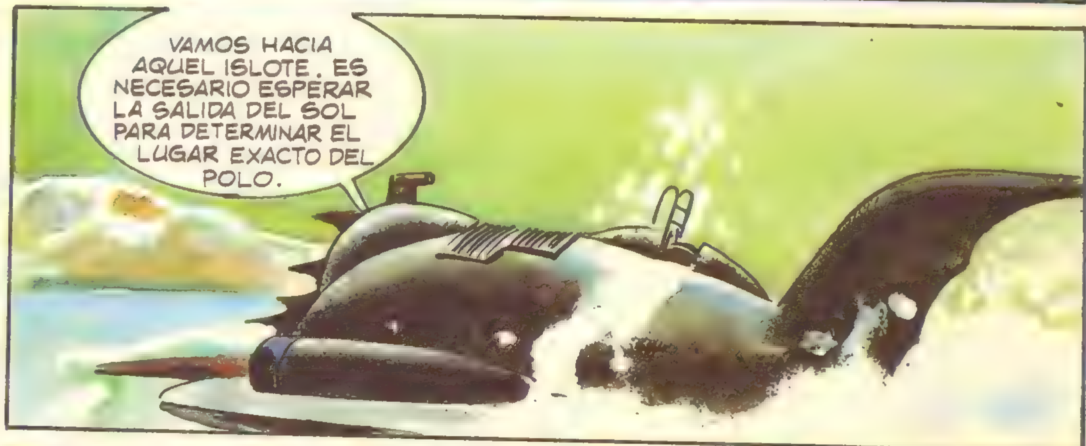

ESTAMOS CRUZANDO EL CÍRCULO POLAR ÁRTICO. NO PODEMOS AVANZAR MUCHO MÁS. LOS HIELOS NOS APRISIONARÁN.
43


BUENOS DÍAS, CAPITÁN. ESTAMOS ATRAPADOS.
NO TIENE IMPORTANCIA. LIBERAREMOS DE HIELO LA ENTRADA DE AGUA DE LOS DEPÓSITOS Y EL PROPIO PESO NOS HARÁ DESCENDER. NAVEGAREMOS BAJO EL HIELO.


NAVEGAMOS A VEINTISEIS MILLAS. SI MANTENEMOS ESTA VELOCIDAD EN CUARENTA HORAS ESTAREMOS EN EL POLO SUR


AQUÍ EL HIELO SE HACE MÁS DELGADO.


¡EL MAR LIBRE!


VAMOS HACIA AQUEL ISLOTE. ES NECESARIO ESPERAR LA SALIDA DEL SOL PARA DETERMINAR EL LUGAR EXACTO DEL POLO.


CON ESTA BRUMA NO PUEDO VER EL SOL. HABRÁ QUE ESPERAR A MAÑANA.
CAPITÁN, SI NO HAY INCONVENIENTE, MAÑANA VAMOS A ECHAR UN VISTAZO POR AQUÍ.

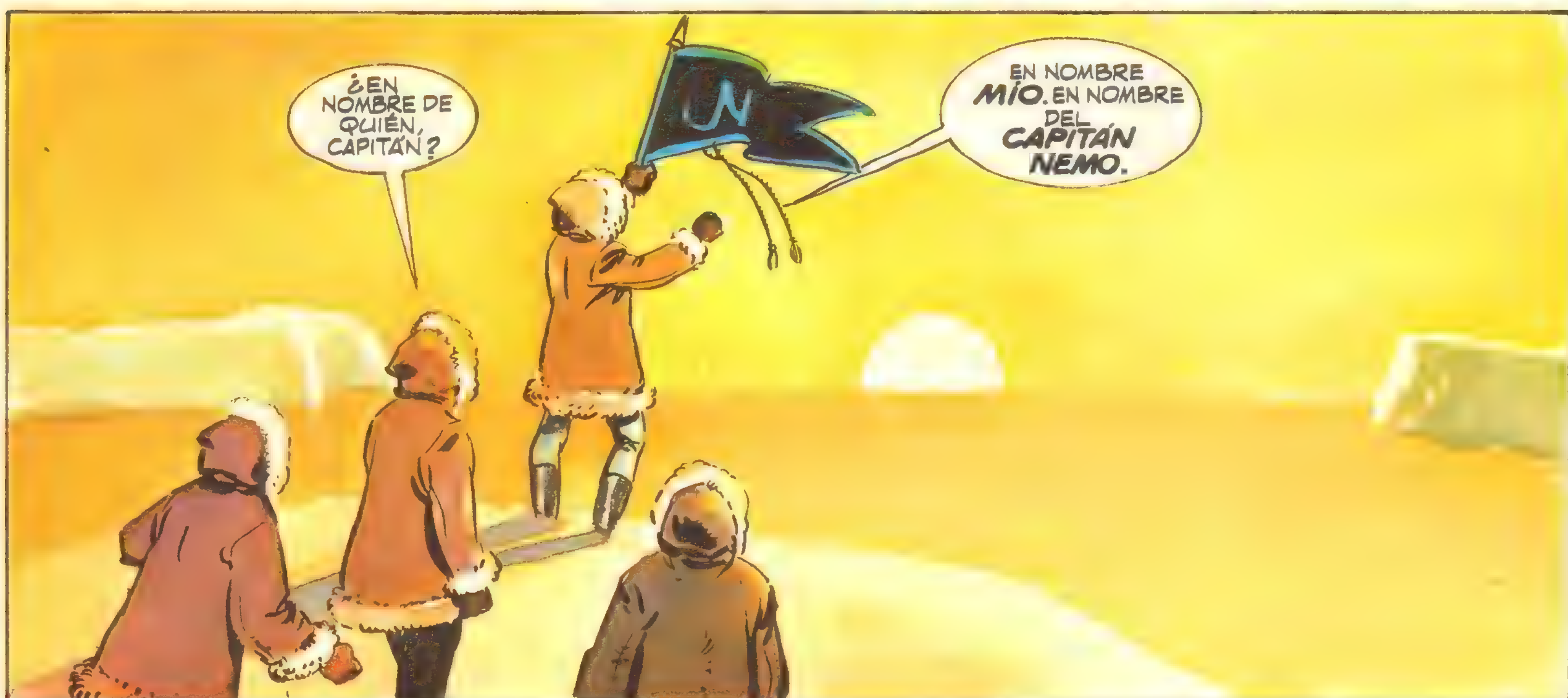

HA SIDO UNA SUERTE QUE NO VINIERA, **NED**. NO HUBIERA DEJADO UNO VIVO.
44


DEJA ESAS FOCAS, CONSEJO. VAN A SER LAS DOCE. EL MOMENTO DE, POR LA ALTURA DEL SOL, FIJAR LA SITUACIÓN DEL POLO.




¡EL POLO SUR¡


NADIE HASTA HOY, VEINTIUNO DE MARZO DE 1868, HA PISADO ESTOS LUGARES. ASÍ, PUES, TOMO POSESIÓN DE ESTA TIERRA, EL POLO SUR.


¿EN NOMBRE DE QUIÉN, CAPITÁN?
EN NOMBRE MÍO. EN NOMBRE DEL CAPITÁN NEMO.

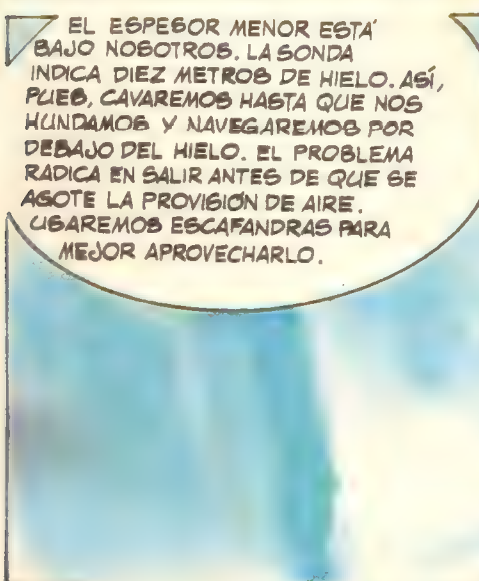

ADIÓS, **SOL**, DESCANSA EN LA LARGA NOCHE DE SEIS MESES, Y DEJA EN LA OSCURIDAD MIS NUEVAS POSESIONES.


¡GRAN **DIOS**! ¿QUÉ OCURRE?


CUANDO LA PARTE SUMERGIDA DE UN ICEBERG SE DERRITE, SE ELEVA SU CENTRO DE GRAVEDAD, PIERDE SU ESTABILIDAD Y DA UNA VUELTA DE CAMPANA.

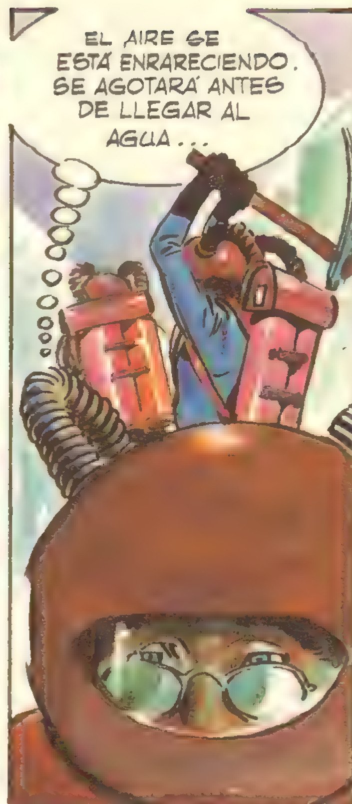

UNA DE ESAS MOLES, AL CAER SE HA METIDO BAJO EL ***NAUTILUS***, Y LEVANTÁNDOLE CON UN EMPUJE IRRESISTIBLE LE HA TRASLADADO A AGUAS MENOS DENSAS DONDE SE HALLA ENCALLADO.


LO PEOR DE TODO ES QUE LOS TÉMPANOS SE HAN JUNTADO DE TAL FORMA QUE NOS HAN CERRADO POR LOS LADOS Y POR ARRIBA. TENEMOS QUE SALIR DE AQUÍ PRONTO O MORIREMOS POR ASFIXIA O APLASTAMIENTO. ASÍ QUE, MANOS A LA OBRA.

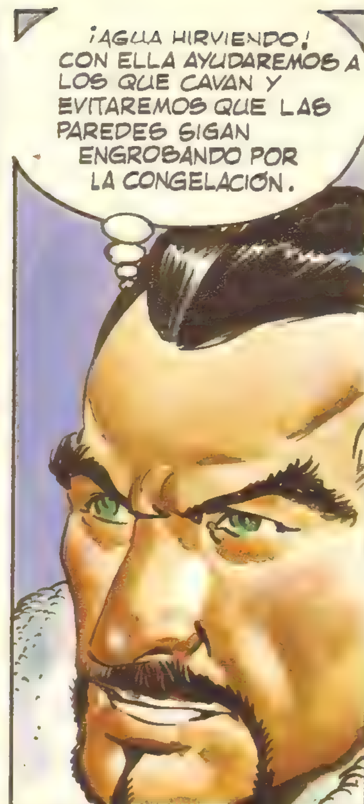

EL ESPESOR MENOR ESTÁ BAJO NOSOTROS. LA SONDA INDICA DIEZ METROS DE HIELO. ASÍ, PUES, CAVAREMOS HASTA QUE NOS HUNDAMOS Y NAVEGAREMOS POR DEBAJO DEL HIELO. EL PROBLEMA RADICA EN SALIR ANTES DE QUE SE AGOTE LA PROVISIÓN DE AIRE. USAREMOS ESCAFANDRAS PARA MEJOR APROVECHARLO.


CUENTE CONMIGO, CAPITÁN. ADEMÁS DE UN ARPÓN, TAMBIÉN SÉ MANEJAR UN PICO.


LA SONDA MARCA CUATRO METROS TODAVÍA.


EL AIRE SE ESTÁ ENRARECIENDO. SE AGOTARÁ ANTES DE LLEGAR AL AGUA...




¡AGUA HIRVIENDO! CON ELLA AYUDAREMOS A LOS QUE CAVAN Y EVITAREMOS QUE LAS PAREDES SIGAN ENGROSANDO POR LA CONGELACIÓN.


47


ESTAMOS SOBRE UNA CAPA DE HIELO DE SÓLO UN METRO.
EL HIELO CRUJE DE UNA MANERA MUY PARTICULAR. ¡TODOS A BORDO!



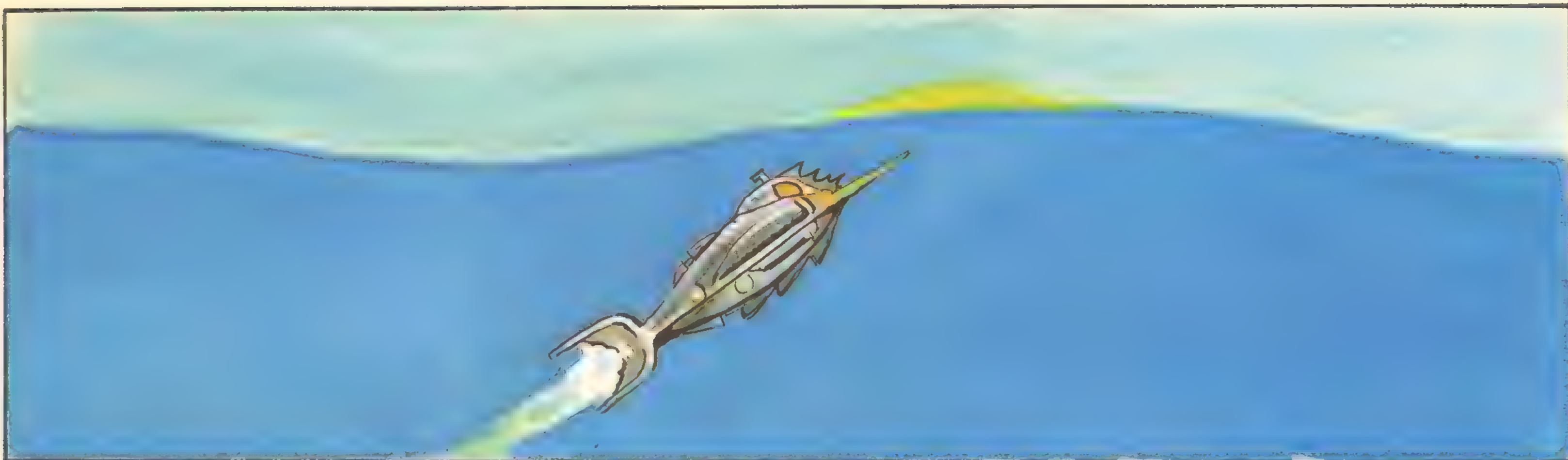

¡MÁQUINAS A TODO VAPOR!

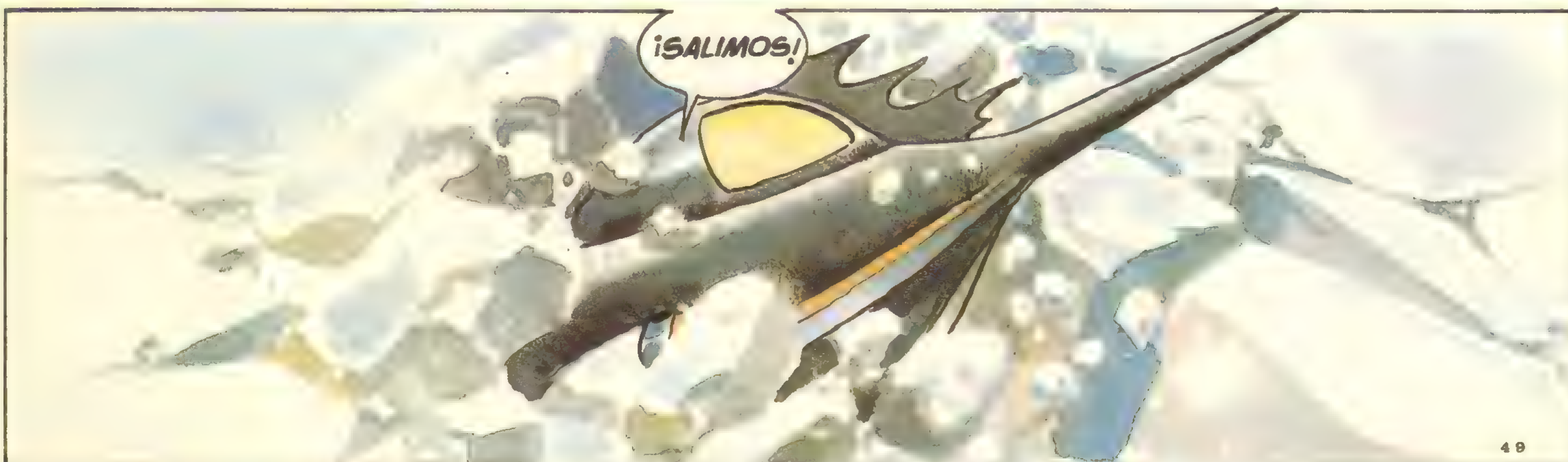

¡MÁXIMA POTENCIA! TENEMOS QUE SALIR PRONTO A LA SUPERFICIE.


48


AIRE, AIRE... ME... AHHH... AHOGO...

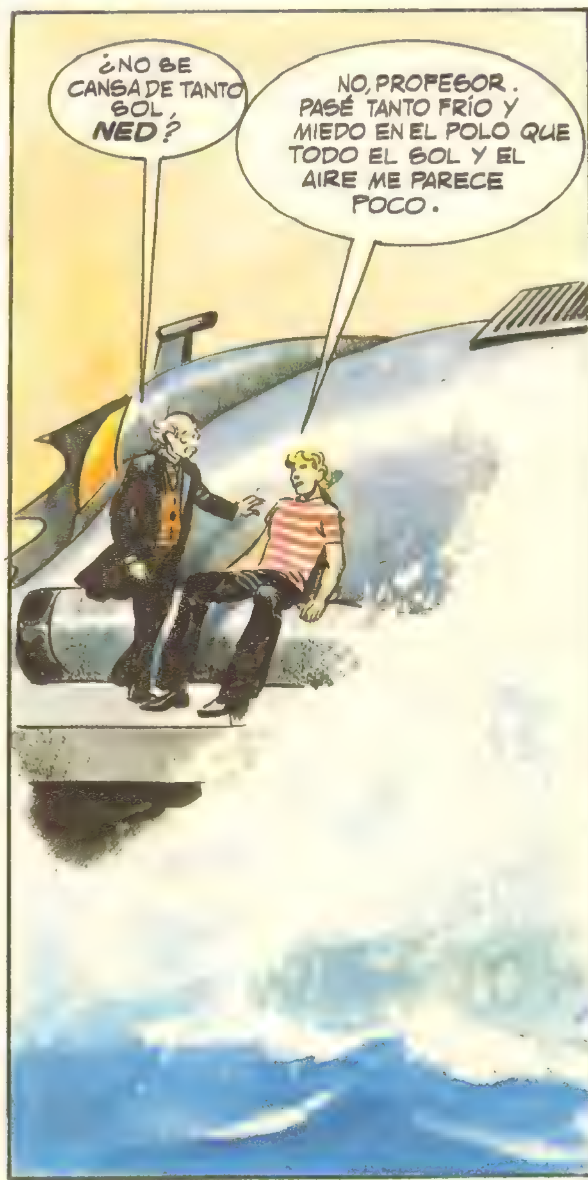

TOME, PROFESOR, QUEDAN UNAS BOCANADAS DE AIRE.



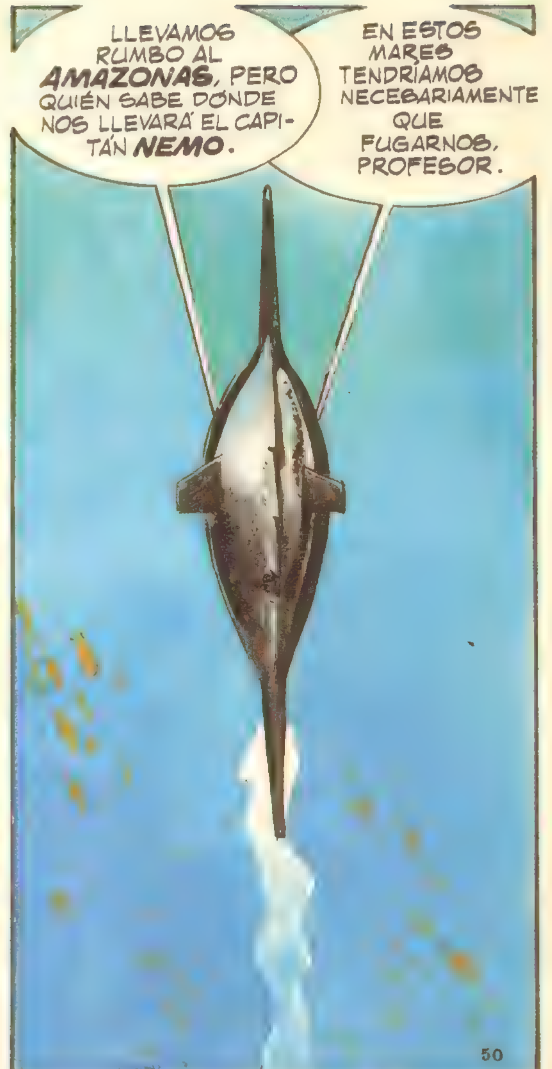

¡SALIMOS!
49


¡AIRE! ¡AIRE!
¿SE ENCUENTRA BIEN EL SEÑOR?


SÍ, CONSEJO, Y DEJADME QUE OS DÉ LAS GRACIAS. VUESTRO ABNEGADO GESTO ME HA SALVADO LA VIDA.


¿NO SE CANSA DE TANTO SOL, NED?
NO, PROFESOR. PASÉ TANTO FRÍO Y MIEDO EN EL POLO QUE TODO EL SOL Y EL AIRE ME PARECE POCO.



ESTAMOS EN LA TIERRA DE FUEGO. ESE ES EL PICO SARMIENTO. DICEN QUE CUANDO ESTÁ CUBIERTO DE NUBES HARÁ MAL TIEMPO Y BUENO SI ESTÁ DESPEJADO.
MENOS MAL QUE AHORA ESTÁ DESPEJADO. ESTO NOS ASEGURA BUEN TIEMPO.

LLEVAMOS RUMBO AL AMAZONAS, PERO QUIÉN SABE DÓNDE NOS LLEVARÁ EL CAPITÁN NEMO.
EN ESTOS MARES TENDRÍAMOS NECESARIAMENTE QUE FUGARNOS, PROFESOR.
50

ESTAMOS A VEINTE DE ABRIL; POR LO TANTO, LLEVAMOS SEIS MESES EN ESTA LATA. PROFESOR, LE PIDO QUE REQUIERA CATEGÓRICAMENTE AL CAPITÁN PARA QUE NOS DEJE IR.
CREO, NED, QUE NO DEBEMOS ESPERAR NADA DEL CAPITÁN.

DESDE HACE ALGÚN TIEMPO PARECE QUE ME ESQUIVA, QUE ME HUYE. ANTES ME EXPLICABA LAS MARAVILLAS SUBMARINAS...

...AHORA ME DEJA A MI LIBRE ALBEDRÍO.
¡VENGA A VER ESTO! ¡MIRE QUÉ ANIMALES!

¡QUÉ ESPANTOSO ANIMAL!
¡UN PULPO GIGANTES-CO!





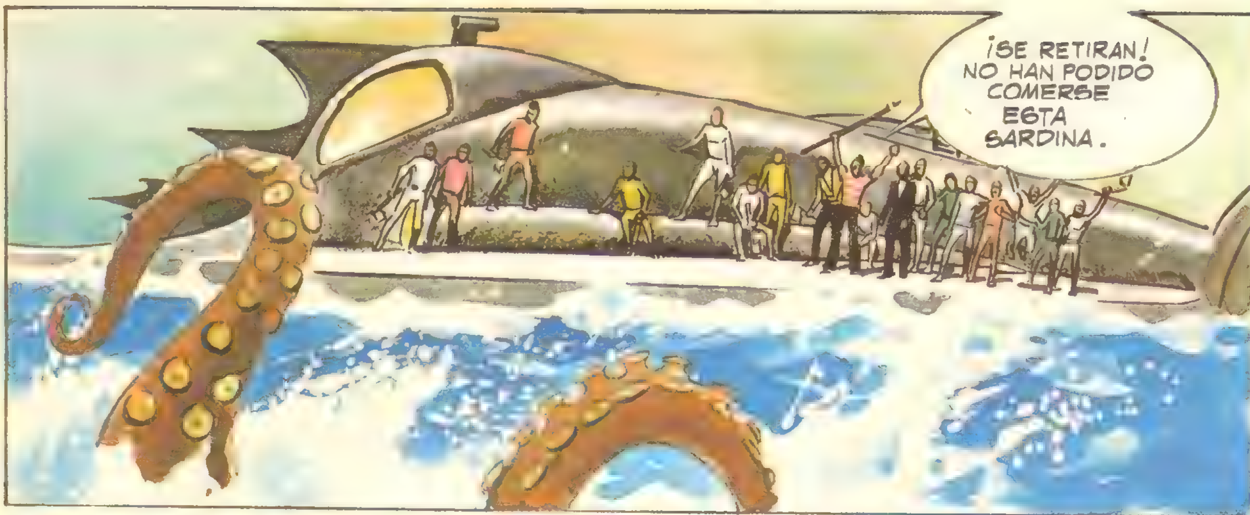





POR MUCHA TINTA QUE SUELTES, CALAMAR, NO TE ESCAPARÁS DE MI ARPÓN.

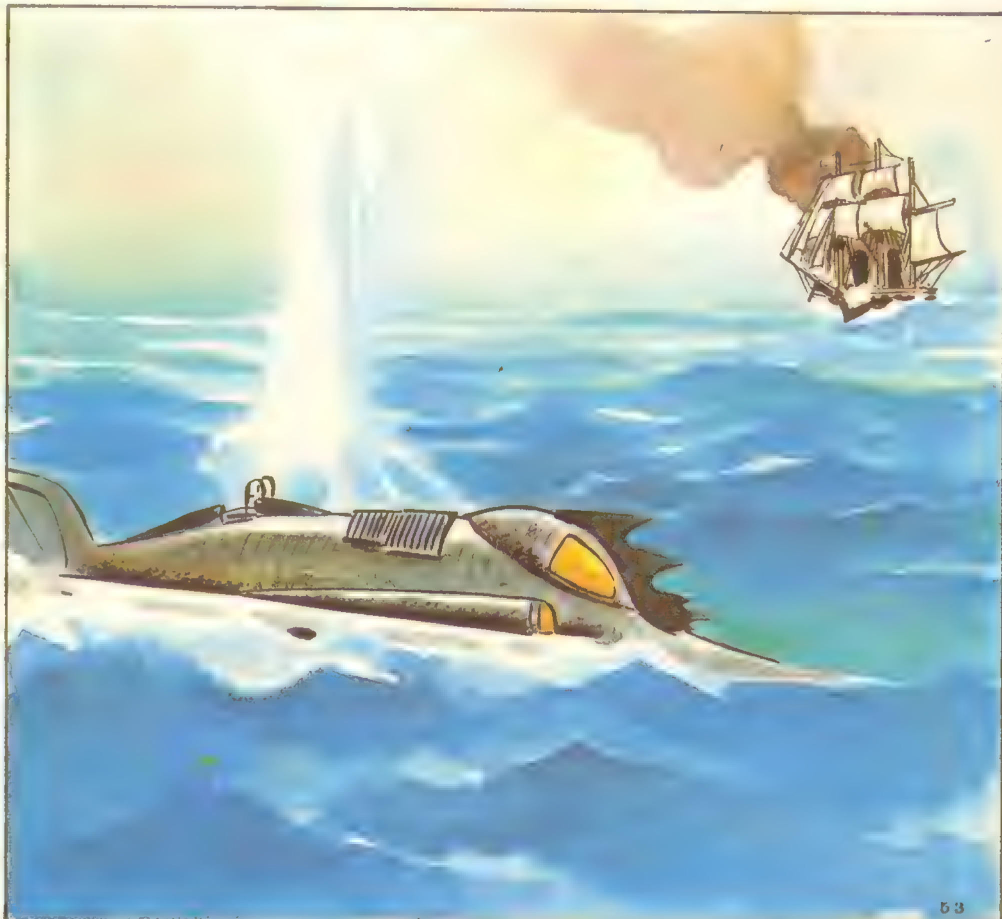

¡SOCORRO! ¡SOCORRO!
52



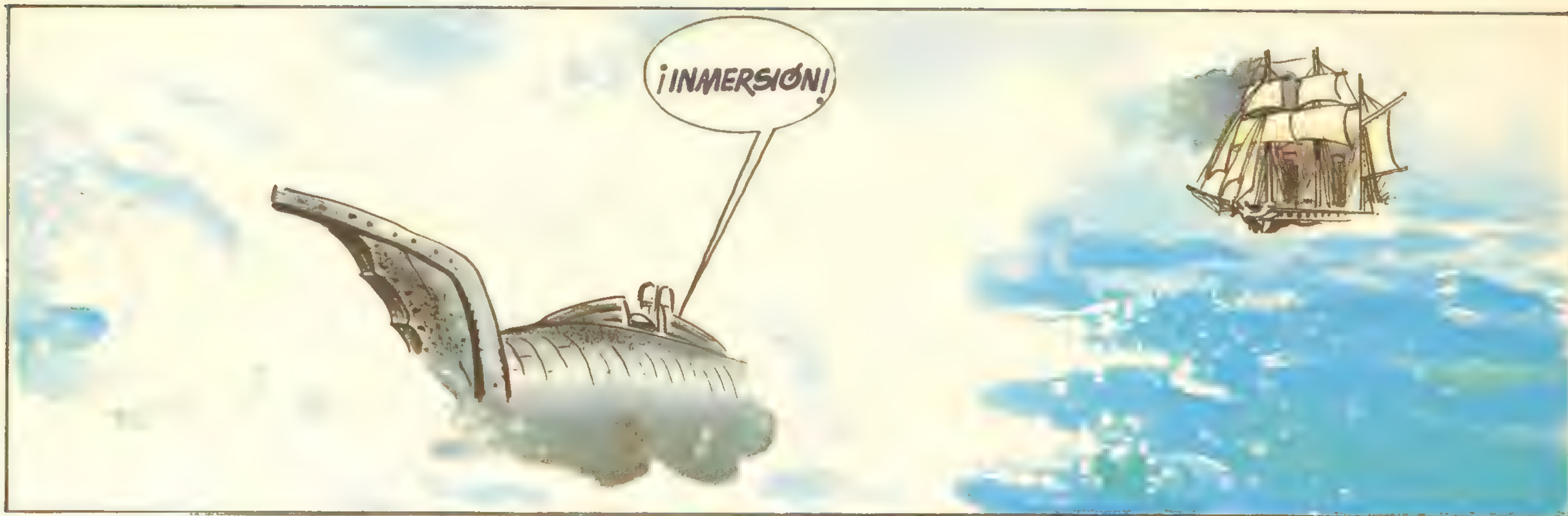

¡SE RETIRAN! NO HAN PODIDO COMERSE ESTA SARDINA.


AHÍ QUEDA UNO DE MIS VALIENTES HOMBRES. PAZ ETERNA PARA ÉL.


PROFESOR, ESTAMOS DE NUEVO EN EUROPA. TENGO AGUA Y ALIMENTOS EN LA CANOA...
TENGO MIEDO, NED...

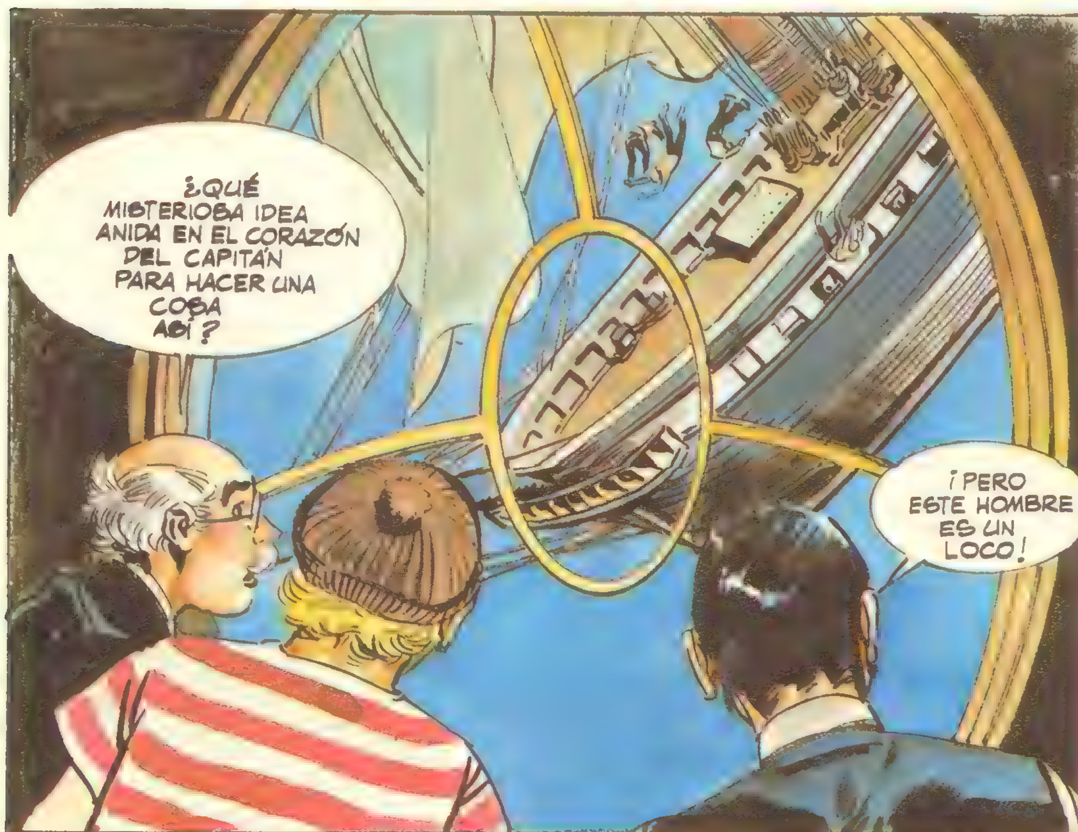

53


¡ES UN BUQUE DE GUERRA! ¡Y NOS ESTÁ CAÑONEANDO!
¡HAN RECONOCIDO AL NAUTILUS! ¡POR ESO NOS ATACAN, PROFESOR!


¡INMERSIÓN!


¡A TODA MÁQUINA!
84




¿QUÉ MISTERIOSA IDEA ANIDA EN EL CORAZÓN DEL CAPITÁN PARA HACER UNA COSA ASÍ?
¡PERO ESTE HOMBRE ES UN LOCO!


¡DIOS OMNIPOTENTE! ¡BASTA! ¡BASTA!


SEÑOR ARONNAX. LA VIGILANCIA EN EL BARCO ES NULA DESDE HACE QUINCE DÍAS. ES NUESTRA OPORTUNIDAD.
TIENE RAZÓN, NED. DESDE EL HUNDIMIENTO DE AQUEL BARCO LOS MARINEROS PARECEN FANTASMAS.


VAMOS, PROFESOR. NADIE A LA VISTA Y CONSEJO ESTÁ YA EN LA BALSA.


¡SE OYEN GRITOS! ¡PARECE QUE HUBIESEN DESCUBIERTO NUESTRA FUGA!
NO, GRITAN ¡MAELSTRON! ¡MAELSTRON!
ES IGUAL. CONSEJO, SUELTA LOS PERNOS.




"EL MAELSTRON". LAS AGUAS COMPRIMIDAS ENTRE LAS ISLAS FEROE Y LOFFODEN, EN LA PLEAMAR, ADQUIEREN TAL EMPUJE QUE FORMAN UN REMOLINO DEL QUE NUNCA NINGÚN BARCO PUDO ESCAPAR.
SI AL SEÑOR LE PARECE HAN TERMINADO VEINTE MIL LEGUAS DE VIAJE SUBMARINO.
ESPERO QUE EL NAUTILUS HAYA SOBREVIVIDO ALLÍ DONDE OTROS SUCUMBIERON Y QUE EL CAPITÁN NEMO HAYA APLACADO SU ODIO. SI UN DÍA SE CONOCEN SUS ESTUDIOS SERÁN DE GRAN VALOR PARA LA HUMANIDAD.

TITULOS PUBLICADOS

1. LA ISLA DEL TESORO, *Robert Louis Stevenson*
2. UN YANQUI EN LA CORTE DEL REY ARTURO, *Mark Twain*
3. ROBIN HOOD, *Anónimo*
4. LA VUELTA AL MUNDO EN OCHENTA DIAS, *Julio Verne*
5. LA FLECHA NEGRA, *Robert Louis Stevenson*
6. EL ULTIMO MOHICANO, *Fenimore Cooper*
7. VEINTE MIL LEGUAS DE VIAJE SUBMARINO, *Julio Verne*

TITULO EN PREPARACION

8. MIGUEL STROGOFF, *Julio Verne*

Textos e ilustraciones: Ramón de la Fuente

AFHA Internacional, S. A.
c/ Maestro Nicolau, 4, Barcelona (6)
Número de registro: 14.168-76
Depósito legal: B. 2357-1977
ISBN: 84-201-0239-3
Primera edición: Primer trimestre 1977
Printed in Spain
Impreso en España
Impreso por Emograph, S.A.
Almirante Oquendo, 1 al 9, Barcelona (5)

